

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY



MIES



JUIN 2008

Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



Memento Juin

Vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal

Dimanche 1er juin

Fête de la Paroisse protestante

Mercredi 4 juin

Parc de la Mairie : Sérénade au Maire et au Président du Conseil Municipal
Les Caves : Alroma, dernière volonté

Judi 5 juin

Les Caves : Alroma, dernière volonté

Vendredi 6 juin

Salle communale : Spectacle de danse AEQV
Les Caves : Alroma, dernière volonté

Samedi 7 juin

Salle communale : Spectacle de danse AEQV
Les Caves : Alroma, dernière volonté

Dimanche 8 juin

CinéVersoix : ciné-concert d'Ukraine

Mercredi 11 juin

Salle communale : Don du sang
Les Caves : Alroma, dernière volonté

Judi 12 juin

Les Caves : Alroma, dernière volonté

Vendredi 13 juin

Les Caves : Jam Session

Samedi 14 juin

Les Caves : Alroma, dernière volonté

Dimanche 15 juin

Temple de Versoix : concert de musique classique

Lundi 16 juin

Aula des Colombières : concert de l'orchestre du cycle d'orientation

Samedi 21 juin

Maison du Charron : vernissage expo de sculptures Dino Ostan
Place du Bourg : Fête de la Musique

Lundi 23 juin

Maison du Charron :
Conseil Municipal

Mardi 24 juin

Rado : Séance plénière du PJV

Vendredi 27 juin

CSV : Promotions

JEUNES 4
SPORT 13

Politique 6
Mairie 7-9
CM 11

Cinéma 8
EQ 8
Caves 9-15

Biblio 14
Patrimoine 10

Braderie 12
Economie 12
Colombières 15

179

Versoix s'illumine !

En effet, le CM a accepté de débloquer une somme de 220000 francs destinée à la première phase du financement d'un projet d'éclairage événementiel que nous vous proposons de découvrir aujourd'hui.

La lumière est depuis longtemps associée à l'idée de fête.

Jusqu'au milieu des années 80, la lumière festive se résume à la mise en place de guirlandes décoratives dans les rues, à l'occasion des fêtes de fin d'année et de la fête nationale.

La source lumineuse utilisée est quasi exclusivement la lampe à incandescence sphérique « illumination » de 15W (colorée ou blanche)

En 1986, le visage nocturne métamorphosé d'une tour Eiffel ciselée de lumière dorée, marque symboliquement le coup d'envoi d'une série d'illumination des grands monuments cultes (Le Grand Palais, La statue de la Liberté, Tower Bridge, le pont de Sydney...)

La lumière urbaine sort progressivement de ses rôles strictement fonctionnels et est désormais considérée comme un « matériau ». La frontière entre l'événementiel et le pérenne s'amenuise. Depuis vingt ans, l'environnement urbain nocturne se transforme. La lumière y est un vecteur de communication créateur d'ambiance, support d'image, d'identité et de promotion de la ville.

Dans le même temps, notre quotidien ne cesse de se pixéliser. L'image est partout : réelle, dessinée, virtuelle, retouchée, animée, informative, publicitaire, choc, imposée, suggérée, colorée...

L'image nocturne que donne la ville tout au long de l'année vient s'ajouter à ce flot d'images et tend à se banaliser, avec pour conséquence d'étioler le caractère événementiel des illuminations traditionnelles des fêtes de fin d'année.

L'éclairage de fête actuel

Il convient de distinguer deux types d'éclairages festifs : celui des fêtes de fins d'année et celui qui accompagne les différents événements tout au long de l'année.

• Fêtes de fin d'année : quelques décors lumineux qui manquent de présence et d'impact. En privilégiant certaines rues, le dispositif ne permet pas de créer une ambiance cohérente sur l'ensemble de la ville.

• Événements ponctuels : un dispositif de luminaires et de guirlandes permet d'éclairer l'intérieur des tentes utilisées lors du festival du chocolat, de la fête nationale ou du marché de Noël. Cet éclairage est avant tout fonctionnel.

D'une manière générale, l'éclairage festif actuel n'est pas conçu pour communiquer et il ne parvient pas à créer une ambiance à l'échelle de la ville. Il manque d'impact, de consistance et d'ingrédients.

L'infrastructure existante est insuffisante et présente des zones de déficience par rapport aux zones d'entrée, aux endroits stratégiques, aux flux principaux et à la localisation commerciale.

Le parc de matériel se limite à quelques décors de fêtes de fin d'année d'ancienne génération, à quelques guirlandes (dont une en fixe sur le quai de Versoix), et à quelques luminaires pour lampes fluo-



rescentes et halogènes pour l'éclairage intérieur des tentes.

(Extraits de l'étude présentée à la commune par le bureau d'étude Dar-la-Luz)

Objectifs du plan d'éclairage événementiel - 1ère phase

1. Doter la ville d'une infrastructure, de matériel d'éclairage et de décors lumineux dédiés à l'accompagnement des événements festifs se déroulant sur la commune de Versoix, et plus particulièrement :

- Les fêtes de Noël et du Nouvel An
- Le marché de Noël à la place du Bourg
- Les Promotions, au centre sportif
- La fête Nationale du 1er août, sur le quai de Versoix
- Le festival du Chocolat,
- La fête du printemps, à Ecogia

2. Cibler et hiérarchiser les espaces à traiter selon les événements :

- Pour créer une cohérence à l'échelle de la commune
- Pour optimiser les moyens à mettre en oeuvre
- Pour maximiser l'impact événementiel

3. Concevoir des projets de mise en lumière et/ou de décoration lumineuse adaptés :

- À chaque événement
- À la diversité des lieux
- Évolutifs

4. Renforcer l'attractivité des événements festifs :

- Pour ses résidents et usagers
- Pour ceux qui la traversent
- Par la création d'ambiances adaptées à la nature des événements
- Par la mise en place de « signaux » pré-

paratoires (information)

- Par un guidage éventuel vers le lieu de fête quand celui-ci est spécifique
- Par un accueil nocturne sécurisé

5. Permettre une meilleure perception des attributs qui caractérisent la ville

- Son dynamisme Communal
- Sa richesse humaine et associative
- Ses attraits physiques

Graphisme et formes

Cette phase de recherche a été effectuée avec l'objectif de :

- Créer une « signature » originale et exclusive pour Versoix
- S'éloigner des formes classiques et traditionnelles des décors de fêtes de fin d'année, sans choquer
- Permettre la réutilisation des décors qui en découleront, dans des contextes différents selon les événements festifs
- Offrir des images différentes d'une année à l'autre
- Trouver un lien par rapport à l'une des caractéristiques fortes de la ville
- Travailler sur des formes simples et facilement déclinables à des échelles différentes, en plan et en volume
- Permettre l'utilisation de sources lumineuses à forte efficacité lumineuse et de longue durée de vie
- Permettre la création de décors qui n'offrent pas trop de prise au vent.

Ce travail a abouti en partant des formes sinusoïdales présentes dans les armoiries de Versoix. Cette forme symbolise aussi bien la rivière que les vagues du lac Léman.

La forme est simple et peut facilement prendre de l'espace en plan ou en volume sans offrir de prise au vent importante.

Elle peut être travaillée aisément avec la

technologie des Led à haute efficacité.

Elle peut intégrer les ingrédients de lumière attendus lors des fêtes traditionnelles tout en apportant un renouveau.

Elle peut facilement s'orienter vers des formes plus ludiques pour accompagner les diverses fêtes de la ville.

Les graphismes inédits et variés déclinés en partant de cette sinusoïde me semblent pouvoir constituer à eux seuls une signature unique pour la ville.

Gamme chromatique de base

Fêtes de fin d'année

Le bleu et le blanc argenté

• Le bleu et le blanc argenté sont les couleurs traditionnelles de la ville de Versoix

• Le bleu symbolise la présence de l'eau et le lac Léman

• L'argent figure l'eau, les rivières, les fontaines, les reflets sur le lac et la glace

• Le blanc évoque les voiliers ou les cygnes sur le lac, et la neige des sommets. Il symbolise la pureté, la paix et se retrouve dans la croix du drapeau Suisse

Dans le cas des décors, des objets lumineux, des points scintillants ou des cordons diffusants, le bleu ne sera pas utilisé seul, mais accompagné du blanc.

Dans le cas spécifique de petits points bleus disséminés et espacés sur des fonds sombres, aquatiques ou paysagers, le bleu pourra être utilisé sans accompagnement.

En projection de lumière, le bleu pourra également être utilisé seul.

Le blanc pourra dans tous les cas de figure être utilisé seul ou accompagné d'autres couleurs



Gamme chromatique complémentaire aux couleurs de base

L'ambre pour le marché de Noël, le festival du Chocolat

Le rouge pour la fête Nationale

Le vert et le cyan pour la fête du printemps et les Promotions

Les couleurs complémentaires seront toujours utilisées en plus des couleurs de base de la ville (le bleu et le blanc), sauf le 1er août où le bleu cédera la place au rouge.

(Extraits du message du CA destiné au CM)

Ce travail a abouti en partant des formes sinusoïdales présentes dans les armoiries de Versoix. Cette forme symbolise aussi bien la rivière que les vagues du lac Léman.





le carnet des adresses utiles

Pour vos publicités
pub@versoix-region.ch
022 779 06 14

Amincissement

Méthode naturel de **PERTE DE POIDS**
Nutriform
5 à 10 Kg de moins en 12 séances

*suivi personnalisé
*résultats durables
*bien-être et épanouissement
022 755 28 04
Thérapeute agréé ASCA 9, Rte de Suisse - MIES

Article de pêche

Articles de Pêche Lacs et Rivières
Tout pour toutes les pêches à la traîne et à la mouche

Mardi à Samedi: 8h00-18h00
Dimanche: 8h00-12h00
Lundi: FERME

K. Stockmar-Bühlmann Tél: 022 755 54 41
Rte Suisse 22
1290 Versoix Fax: 022 755 54 42

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style

Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau

Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile

GARAGE YVES PIGUET



Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
022 755 53 36

Beauté

Marenda

Dépilation permanente à la lumière pulsée
Test gratuit

Soins antirides
Réjuvenation
Liftvisage

23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda

A votre service dans un cadre spacieux et confortable vous propose:

- Soins - Visage - Corps
- Épilations - Lift visage
- Beauté pieds - Bronzage rapide ! - Massage.
- Enveloppement d'algues & chocolat

23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda TANIA

Styliste onguilaire
Pose gel mains-pieds
Pose gel couleur
Décorations

Pose à moins de 100.-

23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél: 078 612 83 02

Chauffage-sanitaire

agroTHERM
Agron HYSENI
Rte de St.-Cergue, 9 1295 Mies

Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire

Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Citerne (révision)

Entreprise Droux

Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester

1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Club vidéo Mies

Vidéo Club de Mies

Rte de St-Cergue 7 - 1295 Mies
Tél. 022 755 26 61

Lundi-Jeudi 15h - 21h
Vendredi-Samedi 14h - 21h30
Dimanche fermé

Coaching

Coaching/ Développement personnel

"Optimiser votre potentiel avec un bon coaching"

Tél: 079 511 63 32
(fr./engl.)

Cordonnerie

Cordonnerie Nouvelle S. Marian

Membre de la Société Suisse des Maîtres Cordonniers

Rue de l'Industrie 8 - Versoix
Tél: 022 755 28 61
Fermé tous les après-midi et le samedi

Danse

dance
E COLE DE DANSE & GALERIE

Filles et garçons dès 3 ans
Classique et moderne
Hip-hop dès 9 ans

Nouveau : Pilates

Adultes : Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse
Autres cours à la carte

19, rte de Suisse à Versoix
Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy

GERALD CLOS
Tapisier-décorateur

Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux

Devis et conseils sans engagement

5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Dépôt/Vente

TROCODILE

Matériel et habits d'enfants et bébés

HORAIRES

MARDI 9h - 11³⁰ et 14h - 16³⁰
MERC. 9h - 11³⁰
JEUDI 16h - 19h

2, rue du Village, Mies
022 755 55 80 ou 022 779 11 83

Electricité

VERSELECS S.A.

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse
1290 Versoix

Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88
e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE

9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENEVE

Domaine de la Vieille-Bâtie
30, route de la Vieille-Bâtie
CH-1239 Collin-Bossy
Tél. : +41 22 774 35 20 - fax: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-veille-batie.ch
www.golf-veille-batie.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants

Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94

Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA

idv

022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Informatique

aa media

A & A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES

Pour particuliers et entreprises

022 774 11 84

Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.aa-media.com - info@aa-media.com

Kinésiologie

pour adultes et enfants

- .réduire son stress
- .retrouver son potentiel
- .améliorer ses capacités (par ex. scolaires)

Annabelle Schröder 1290 Chavannes-des-Bois
Kinésiologue diplômée - agréée ASCA
022 779 03 07 - 079 239 72 90

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE

A. Righettini

7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Massage/Bien-être

Massages aux huiles essentielles
Réflexologie
Métamorphose

Louise STORIONE
Route de Sauverny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Massages/Réflexologie/Reiki

Détendre, stimuler, soulager

par l'art du toucher-massage

Masseuse certifiée
Maître assistant Reiki

Renate Azoo-Klingler
Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Musique

Graisier Raymond

Professeur de musique à Genthod

022 774 55 51
www.graisier.ch

Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage

- Entretien des bureaux et des locaux
- Conciergerie
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes

A Versoix 022 755 50 78
ou **079 417 38 62**

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional

Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Sécurité

HELVECOM
VOTRE SECURITE DOMESTIQUE & INDUSTRIELLE

SYSTEMES D'ALARME - VIDEO SURVEILLANCE
CONTROLE D'ACCES - DOMOTIQUE - COFFRES

Votre Partenaire pour Sécuriser
VILLAS - APPARTEMENTS - BUREAUX
ARCADES - PME - LOCAUX - PARKING

CONSEIL & DEVIS SUR VISITE
022 950 4000

Self défense

EIKM TRAINING CENTER

SELF DEFENSE KRAV MAGA
COURS COLLECTIFS
PERSONAL COACHING
MASTER CLASS

076 564 92 88
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM/INFO@EIKM.COM

Thérapies énergétiques

EIKM TRAINING CENTER

MASSAGES RELAXANTS ET SPORTIFS
MASSAGES SHIATSU
THÉRAPIES ÉNERGÉTIQUES

079 448 81 70
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM/INFO@EIKM.COM

Taxi

Taxi & Van Services A Versoix

Reservations:
079/22 44 55 4

Too Cool

Traiteur

Couscous Dar Ali

Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur - Livraisons à domicile

- Banquets, réceptions, mariages
- Fêtes d'entreprises et familiales
- Méchoui-party (printemps-été)
- Cuisine orientale et européenne

022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements hommes-femmes

LA DEGRIFF

Vêtements, accessoires, bibelots, etc

Neuf & occasion
RETOUCHES

2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39

Vidéo club Coppet

Vidéo Club de Coppet

53, Grand-Rue - 1296 Coppet
Tél. 022 776 92 61

Lundi-Vendredi 15h - 22h
Samedi 14h - 22h
Dimanche 14h - 21h

Yoga et Reiki

OCEAN

Espace de Bien-Etre

Recouvrer la santé et la pleine forme
Processus naturel de guérison. Relaxation
Soulagement du Stress. Harmonie intérieure

Cours d'essai gratuit
Chavannes des Bois
076 343 17 90
Thérapeutes agréés
www.asca.ch/ocean



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12000 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution

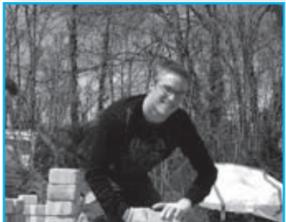
Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSE

La Une :
Michel Jaeggle

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who
n°178



Un grand bravo à **Sonia Ducret**
6, Grand-Montfleury
qui a reconnu

Jean-Michel Perriard.

Elle recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Rectification

A propos de la réponse au Who's who du mois de mars, une erreur s'est glissée en page 3 du numéro 177 :

Marc Houvet est le responsable et co-fondateur de CinéVersoix (et non "membre actif et fondateur" publié par erreur).

Les numéros d'urgence

Police
117

Feu
118

Ambulance
Urgence
144

Genève-médecins
022 754 54 54

SOS médecins
022 748 49 50

Médecins-Urgence
022 322 20 20

Intoxication
145

L'Association des Vergers d'Ecogia (AVEC) fête son 1er printemps !

Un an déjà que quelques Versoisiennes et Versoisiens, à la demande de nos autorités, se sont lancés dans cette belle aventure: créer une association autour des Vergers d'Ecogia dans le but de permettre à la population de jouir d'un des plus beaux sites de notre commune. En échange, l'association s'est engagée à entretenir, exploiter, développer et maintenir un patrimoine paysager et génétique local dans le domaine d'Ecogia.

Après un an, l'association compte déjà 50 membres (38 familles, 11 membres individuels et La Corolle) qui ont eu le plaisir de cueillir ou de déguster les fruits des vergers et de participer à quelques travaux de plantation et d'entretien dans la mesure de leur disponibilité.

Pendant cette première année, l'association a également développé des activités autour des vergers tel que, la préparation de jus de pomme avec le soutien de la Corolle, des cours de cuisine pour petits et grands (voir encadré au sujet de la transformation des fruits) ou des cours de taille. Elle a aussi célébré dignement

la fin des cueillettes de 2007 en organisant une grande fête qui a réuni la plupart des membres de l'association, la « Fête d'automne aux vergers ».



Dans les projets de cette année, des petits déjeuners ou des pique-nique sur l'herbe au moment des cueillettes, des ateliers de cuisine ou encore la réalisation du «Kirsch du Verger d'Ecogia», mais surtout, un programme chargé de cueillettes : les cerises en juin, les prunes précoces en juillet, les prunes et pruneaux en août, les pommes et les poires en septembre et octobre, sans oublier les noix et les châtaignes au début de l'automne. La déjà traditionnelle « Fête d'automne aux vergers » est prévue le dimanche 27 septembre.

Si vous aimez partager des moments de convivialité avec des amoureux de la nature et des

fruits n'hésitez pas à nous rejoindre, seule condition : habiter ou travailler à Versoix. La cotisation annuelle est de 50.- FS pour une famille et de 30.- comme membre individuel. Pour plus d'informations contactez l'association par téléphone au 022 779 15 82, par courrier : AVEC c/o Mme Margaret Richard, ch. de Pont Céard 25, 1290 Versoix, ou par courriel : myrichard@bluewin.ch.

ValKum

Transformation des fruits

Au niveau de l'association du Verger d'Ecogia nous nous intéressons également à la transformation des fruits, de ce fait en fonction des différents événements saisonniers nous avons pu déguster des plats et des produits qui ont été créés avec des fruits du Verger :

En automne nos enfants se sont amusés à faire leurs propre jus de pomme avec le pressoir emprunté à la Corolle.

La fête d'automne nous a donné l'occasion de préparer un buffet comprenant des délicieuses variantes de tartes.

Et puis il y eu l'inoubliable pain aux fruits secs accompagné d'un

fromage d'alpage servi lors de l'apéro à l'assemblée générale.

Au mois de mai le petit déjeuner qui va être organisé va nous permettre de déguster toutes sortes de confitures.

Il y a aussi l'avenir, avec des projets qui vont certainement se réaliser, comme « le kirsch du Verger Ecogia ».

Nos membres peuvent aussi participer à des ateliers de cuisine afin de découvrir et bien sûr déguster des plats cuisinés avec les fruits du verger. D'un côté ce sont les adultes qui échangent

leurs expériences pratiques et de l'autre côté ce sont les enfants qui explorent la cuisine et sa créativité.

Le plaisir et l'envie de goûter les plats couronnent le tout !

ES



Don du sang

SAMARITAINS



La section des samaritains de Versoix et environs, en collaboration avec le centre de transfusion sanguine de l'hôpital cantonal de Genève, organise à la

La journée
DON DU SANG

MERCREDI 11 JUIN 2008

DE 14H A 20H00

salle communale de Versoix
Ecole Lachenal, route de st-Loup 12

Christelle Monteiro
Responsable du don du sang

A la découverte de la Nouvelle-Zélande

Petit bout de vie en Nouvelle-Zélande

De notre envoyé spécial : Sylvain BACHMANN

Un petit dernier pour la route

Un jour de mai, 07 degrés Celsius, les nuages planent en signeurs dans le ciel,

C'est à Christchurch, plus grande ville de l'île Sud, que je me trouve. C'est dans cette même cité que je resterai deux semaines. Une parfaite occasion, donc, de faire une pause, après trois mois de voyage «non-stop» à travers le pays ; le temps d'un bilan, peut-être également. En effet, des neuf mois que j'ai vécu en Nouvelle-Zélande, un seul me reste à présent. Le pays est passé à l'heure d'hiver, la nuit est maintenant la maîtresse des fins de journées et un air froid et brumeux me pousse gentiment vers la sortie, que je ne rejoindrai qu'avec réticence.

Jour après jour, j'ai cette étrange impression, qui devient progressivement conviction, que la bulle de rêve qui encercle le «pays du long nuage blanc» possède la propriété d'accélérer le temps. Il me reste toujours tant à voir, à expérimenter, et mon désir de dévorer à pleines dents les merveilles que ces deux îles ont à m'offrir ne faiblit pas. Car, je le sais aujourd'hui, lorsqu'on

s'aventure dans cet autre bout du monde, il faut s'attendre à tomber à genoux devant des paysages à couper le souffle, à soigner ses courbatures après de longs treks et à user bon nombre de cartes mémoire, de pellicules pour les irréductibles.

Il faut en effet se rendre compte que la nature, faune et flore confondues, est ce pour quoi les touristes se pressent en masse chez les Kiwis. Non pas que les villes soient sans intérêt (le côtoisement des civilisations poly-nésiennes et européennes dans le même tissu urbain donne d'ailleurs à la société un caractère singulier, spécialement dans le domaine des arts manuels), mais simplement parce qu'elles n'ont pas le long, parfois glorieux, passé des cités de notre Vieux Continent et, par là-même, apparaissent comme des naufragées perdues au milieu de terres vides. Mais cette nature, disais-je, dont dépend en partie la santé économique néo-zélandaise, est massivement protégée et sauvegardée. Le DOC (Department Of Conservation) effectue un travail magistral, en menant campagnes de lutte contre les pestes (guêpes, opossums, hermines), en créant, balisant et maintenant sentiers pour promeneurs, et en fournissant des informations de haute qualité au

sujet des itinéraires pédestres, de leur difficulté et points d'intérêts. Tout est ainsi mis en œuvre pour offrir une nature aussi vierge que possible aux marcheurs, kayakistes et aventuriers de toutes sortes, tout en garantissant le bien-être des espèces animales, certaines en voie de disparition (c'est en effet le long des côtes néo-zélandaises que l'on peut apercevoir des Dauphins d'Hector, et des pingouins aux yeux jaunes, espèces les plus rares au monde). Les mesures peuvent d'ailleurs aller très loin, comme à Lake Tekapo où la ville cherche à faire protéger « son » ciel, probablement un des plus étoilés au monde, auprès de l'Unesco.

Ce sont donc campagnes, montagnes et lacs qui donnent vie à ce pays que certains comparent un peu trop rapidement à notre chère Suisse. Oui, Queens-town a un air de Verbier, oui, les montagnes sont blanches et les champs réservés aux bovins. Il faut toutefois garder à l'esprit que la Nouvelle-Zélande fait la taille de l'Italie, avec une population inférieure à celle de la Suisse (juste un peu plus de 4 millions d'habitants). Imaginez la vastitude des plaines, l'isolation de certains villages, le vide dans les campagnes. Et puis, il y a ces petits détails qui font la différence: le Kiwi ne rince pas sa vaisselle



après l'avoir nettoyée au savon, il remercie le chauffeur de bus lorsqu'il descend du véhicule, il lave son linge à l'eau froide et prend la vie d'une façon détendue et positive (tout est en effet « no worries » et « sweet as », équivalents d'un « pas de soucis », « ça joue pour moi »). La Nouvelle-Zélande, très influencée par les cultures occidentales mais conservant une forte identité nationale, continue ainsi à faire son petit bout de chemin à son rythme. Au pays des Kiwis, où l'on trouve de tout, volcans, plages, montagnes, neige, sable, lacs et océans font ressembler ces terres à tous les pays, mais pas complètement.

Mon voyage prend fin ici, mes articles en font de même. Alors que vous vous apprêtez à profiter d'un été chaud et ensoleillé, gardez simplement dans un coin de votre esprit qu'il existe un paradis terrestre nommé la Nouvelle-Zélande et qu'il est possible de le visiter. Allez-y les yeux fermés, gardez ces derniers bien clos et, une fois à destination, laissez progressivement glisser les premières lueurs du bout du monde à travers vos doigts légèrement écartés. Respirez profondément et laissez-vous rêver.



Vous aimez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route.

Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation au

CCP 12-16757-3

(25 francs ou ... plus)

Pour les associations, clubs et sociétés sans but lucratif : 100 francs.

MERCI

Les numéros utiles



Mairie

022 775 66 00

ASM Versoix 022 755 66 99

Police Versoix 022 427 98 50
(lu-ve 16h-18h30, sa 9h-12h)

Centre d'action sociale et de santé 022 420 48 00

Ludothèque 079 509 29 73

Crèches et garderies

Fleurimège 022 755 48 38

Montfleury 022 755 48 67

Les Moufflets 022 755 56 82

Supernounou 022 775 66 52

RADO 022 755 47 11

Repas à domicile 022 420 23 00

Transports YERLY 079 224 45 54

PUBLICITES

Une belle lingerie!

What else?

Mon Rêve
de Balux

Grand-Rue 63 - 1296 COPPET
022 776 56 58

John Deere
La couleur de la perfection

Rien n'est plus beau qu'un gazon impeccable. Résultat garanti avec une tondeuse autoprotégée John Deere.

Série 100

- Moteur de 14,5 à 20 ch (10,8-14,9 kW) à soupapes en tête, d'une grande fiabilité
- Système anti-vibrations
- Transmission commandée par deux pédales
- Polyvalence exceptionnelle : passage aisé du broyage au ramassage ou à l'éjection latérale.
- Rayon de braquage de 45 cm
- Largeur de coupe de 107 à 122 cm

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts ... et ses agents régionaux

1254 JUSSY Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22

JOHN DEERE
La fiabilité est notre force

4 Avec les pom-pom, avec les pom-pom, avec les pompiers.

Les pompiers volontaires au feu

La simulation d'un incendie survenu dans une maison sise au chemin Vandelle fut le prétexte d'un exercice regroupant les pompiers versoisiens et ceux de Collex-Bossy.



Le scénario imaginait le commandant de la compagnie de Versoix, Monsieur Philippe Decrind, ci-dessous, « en vacances », de même que de nombreux autres pompiers volontaires.



Or, dans ce cas précis, ce sont les pompiers de Collex-Bossy, commandés par Monsieur Frédéric Probst (ci-dessous) qui doivent



suppléer à cette absence.

Donc, dès la découverte du feu dans la villa du chemin Vandelle, cette compagnie a été mise en



alerte et a pu intervenir immédiatement, repérer le sinistre,



dévier la circulation, tirer les premiers tuyaux, se hâter d'amener



l'échelle afin de la dresser en cas de besoin, et attaquer le feu.



Quelques minutes plus tard, les pompiers volontaires de Versoix, (ceux qui ne sont pas partis en



vacances), sont arrivés sur place. Ils se sont joints à cette première équipe, harnachés et casqués prêts à entrer dans l'enfer de l'incendie ravageur sous la direction



experte de Monsieur Olivier Laboureur (dont vous pouvez découvrir la photo quelque part dans ce journal, mais pas en tenue de sapeur) responsable de l'opération en l'absence du capitaine M. Philippe Decrind, (en vacances fictives, mais bien présent lors de cet exercice).

Afin d'attaquer cet incendie, les lances furent placées aux endroits stratégiques,

pour circonscrire le feu et secourir trois personnes, prisonnières



volontaires des flammes, (mais restées en pleine forme grâce à la rapide intervention de toute la



compagnie) comme vous pouvez le constater ci-dessus.

Puis, afin de mieux éteindre le feu couvant dans la cave, ils ont mis en œuvre un système complexe fabriquant de la mousse destinée à étouffer les flammes.

Ce n'est qu'après plus d'une



heure et les efforts conjugués d'une cinquantaine de pompiers que tous les foyers ont pu être éteints.



«Le blessé» va être soigné ...



dès que possible.

Reste à nettoyer et ranger le matériel ...



pendant que le haut commandement fait le point de la situation et commente le déroulement de l'exercice.



Ne manquez pas de voir sur Télé-Versoix le reportage de M. Mattieu qui n'a pas hésité à plonger



dans au cœur de l'action afin de vous faire vivre de très près l'ensemble de cet exercice.

Les photos ci-dessous ont toutes été prises par Aurélien Tamone.

Michel Jaeggli

NB. Pour devenir pompier-volontaire, il suffit d'avoir 18 ans et de prendre contact avec le commandant de compagnie.

Coup d'oeil sur la fête du printemps 2008

Malgré un temps assez maussade, la participation a été bonne. Les élèves de la 906 du collège des Colombières ont participé avec leur bonne humeur coutumière à cette fête afin de financer leur voyage d'étude en Italie. Ils ont aidé les amoureux des belles décorations florales à transporter leurs bacs et pots à fleurs du parking au stand des jardiniers ou horticulteurs, même sous la pluie. Cette fête est également l'occasion de voir notre équipe des espaces verts au travail dans une ambiance absolument géniale. Mes élèves ont été appréciés et j'ai apprécié la gentillesse de nos employés communaux.

Merci également aux Potes et à la famille Huambachano (stand péruvien) pour l'apport en calories!

Michel Jaussi

Que nous réserve le ciel ?

Les anneaux de Saturne disparaissent ! Au fil des mois, ils deviennent de plus en plus fins. Et en décembre 2008, ils seront vus presque exactement par la tranche. Cette série d'images du télescope spatial Hubble montre le phénomène entre 1995



(en bas) et 2000 (en haut). Les anneaux ne disparaîtront complètement que le 4 septembre 2009.

Cette configuration ne se produit que tous les 14-15 ans.

Crédit : Nasa/Ciel et Espace Photos

PUBLICITE



Dr Stevan Jovanovic

Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.H.

15, rte de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70

Rendez-vous dans la semaine assuré

Suivi de grossesse
Difficultés de la ménopause
Problèmes d'incontinence urinaire
Prescription de contraception
Pathologie du sein

SUPERMARCHE Gd-MONTFLEURY

022 755 84 79

DIMANCHES ET FERIES : OUVERT / PARKING
alimentation générale - journaux - presse
boissons, vins, bières - collants, chaussettes
charbon de bois, terreau - jouets
pains frais - viandes préemballées - loterie romande
c. crédit acceptées - c. téléphone
www.alimentation-versoix.ch

PUBLICITE



Les Grisons à moitié prix: devenez sociétaire dès maintenant!

Les sociétaires Raiffeisen bénéficient toujours d'avantages particuliers – maintenant plus que jamais: frais réduits, taux d'intérêt préférentiel, Passeport musées gratuit ainsi que notre offre exclusive «Les Grisons à moitié prix».

Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/societaires ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !
0800 BANQUE
0800 226783

Banque Raiffeisen de la Versoix
1290 Versoix
022 950 98 60
Agences à Bonivard (Genève), Céligny, Genthod-Bellevue
www.raiffeisen.ch/versoix

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

Jeune homme tranquille
candidat à une place d'apprentissage

recherche logement

famille d'accueil, chambre ou studio

Versoix ou environs

(transports publics à proximité)

piccandtardy@bluewin.ch

021/ 882.15.51 (heure des repas)

L'ATELIER MADELEINE

vous propose

Cours

Porcelaine blanche

Articles en verre

Couleurs-pinceaux et divers

10, Ch. Nant-de-Crève-Coeur

1290 Versoix

tél. 078 601 38 53

La Fête de la Jeunesse 2008 a rencontré un grand succès, malgré, ou peut-être grâce, au pont de l'Ascension. Du matin au soir, le public a répondu présent et tous les stands ont eu des visiteurs intéressés.

La course de caisses à savon, telle une colonne vertébrale pour la fête, a vu 65 pilotes se mesurer au cours de trois manches, suivis de parents et autres adultes tout contents de pouvoir aussi profiter de la piste. Le public, surtout massé du côté du virage de la gare, en a profité pour admirer les stands installés à cet endroit: mur de grimpe gratuit, avions et autres engins volants modèles réduits du Versoix Modél Club, pâtisseries et danse africaine (Supernouou), buvette : le menu était pour le moins varié ! Le poste sanitaire a heureusement eu peu de travail : un seul blessé léger – un sparadrap, le bilan est plus que raisonnable vu le nombre de personnes qui ont participé à la fête (estimé à plus de 2'000).

de jouets (APEV), desserts et atelier pâtisserie (Villa Yoyo), jeux géants (Ludothèque), cantine et buvette (CASV), démonstration et matches de ping-pong (Tennis de Table), marché de vélos (Parlement des Jeunes), carrousel, sensibilisation aux méfaits du tabac et de la pollution que représentent les mégots avec le ramassage de 14'872 mégots (Rado), les scouts, les commerçants (ADER), une pêche miraculeuse (Régio-Nage) etc.

A noter que le ramassage de plus de 14'000 mégots ne peut que prouver qu'il y avait foule et aussi que certains fumeurs jettent leurs mégots n'importe où ignorant la pollution qu'ils provoquent ! La fête aura laissé l'espace public plus propre que lorsqu'elle a commencé, fait suffisamment rare pour être souligné.

Beaucoup de personnes ont fait la remarque aux responsables que l'ambiance était particulièrement détendue et familiale. Un service rapide pour les repas, de nombreuses attractions, qui demander de plus ! Même plus le droit de râler...

Le public a vaqué d'une activité à l'autre et comme il y avait le choix, chacun a pu faire ce qu'il voulait sans stress. On a

vu des enfants attendre patiemment en regardant d'autres jouer à la ludothèque. Au cirque, on admirait puis s'essayait aux engins, au marché on alpaguait les clients potentiels avec le sourire.

Les prix plus que raisonnables des nourritures et boissons ont aussi évité les éternels désagréments du porte-monnaie dévalisé à la fin d'une journée avec une famille. De plus, le soleil a été de la partie toute la journée, sans pour autant trop échauffer les esprits : pas d'insolation, donc. Tous ces faits, et bien d'autres encore, dont surtout le dévouement d'une bonne centaine de bénévoles qui ont mis la main à la pâte ont permis à la fête d'être une réussite. Merci !

Petits clins d'œil sympas

Des jeunes tagueurs ont peint la rampe de départ sur la demande des organisateurs et ils ont profité de la fête pour exposer leurs autres œuvres d'art dans la salle communale. Ces peintures valent le détour !

LAPEV a offert à la villa Yoyo et au parascolaire les jouets inventés et les livres à la bibliothèque de Montfleury (AHM).

Supernouou a donné la recette de sa journée à l'école d'Anomabu au Ghana comme promis, raison pour laquelle le public a pu applaudir de la danse et musique de ce pays.

Tous ces liens, ces contacts privilégiés font que notre commune, même si elle est devenue «ville» reste à taille humaine. Sachons, chacun à son gré, participer à la vie qu'elle offre !

A.L. Berger-Bapst



Le Rado pour la deuxième année a participé à la fête de la Jeunesse en optant pour une activité liée à la prévention.



La prévention liée d'une part à la consommation de cigarettes et d'autre part aux déchets engendrés par les fumeurs.

Les mégots et autres déchets vont polluer nos rivières et nos lacs car toutes les eaux ne sont pas traitées.

Les eaux de ruissellement dites aussi les eaux de pluie vont directement dans les cours d'eau et dans le lac... On imagine la quantité de débris et de mégots qui finissent leur vie là où l'on se baigne....

Ne jetez plus vos mégots par terre!

A titre d'information

1 mégot jeté = 8 litres d'eau contaminée

Un mégot qui a un filtre met de 1 à 3 ans pour se décomposer

De 3 à 4 mois pour les mégots des cigarettes sans filtre

Un briquet plastique met 100 ans

Un paquet de cigarette met 6 mois

Nous avons tenu un stand en collaboration avec le Cipret organe oeuvrant pour la promotion de la santé et mis en place un concours de récupération des mégots.

15608 mégots ont ainsi été récoltés et 27 personnes y ont par-

ticipés.
Les six premiers sont récompensés mais nous félicitons tous les participants dont voici la liste :

- Nuha Ardian 2090 mégots
- Cintas Paul 1616 mégots
- Alayon Ali 1613 mégots
- Hathroubi Mohamed et Vergères Arnaud 1566 mégots
- Scarpulla Andy 1243 mégots
- De Meris Timothé 1030 mégots



Heinimann Thomas, Weiss Raphaël, Argiend Ilzai, Sultan Shakin, Rossi Vincent, Durax Fabien, Ciadamidaro Vladimir, Dos Santos Andreia, Estier Dos Santos Elodie, Idrizi Iram, De Meris Jonathoan, Bonacini Flavio, Voccia Marco, Nicastro Nicola, Cemla Di Mauro, Satit Artjind, Clerc Bryan, Monnot Alrik et Timea, Oberson Cameron, Rigamonti Andréa, Njie Janko, Sfalain Julien et Flovian soit un total à eux tous de **6050 mégots**.



A Lachenal, les activités étaient aussi distrayantes : dressage de chien sur le Verger (Canidos), maquillage (les Moufflets), ateliers du cirque et de cuisine (Ecole et Quartier), marché-troc

Un petit mot au nom du groupe des Caisses à savon

Le petit mot de Monsieur Copson

Chère Administration versoisienne, chers participants

Au nom de l'Association des Caisses à Savon, un très grand merci à la Copson2008, ainsi que pour les nombreux messages et témoignages de soutien personnels qui nous ont permis de mener à bien notre mission.

Je tiens par ces quelques lignes à exprimer notre gratitude au Conseil Administratif, mais également à ceux qui nous ont aidés, même indirectement, à obtenir le résultat qui semble à nouveau avoir été très positif - c'est du moins l'impression qu'a donné l'affluence du public, qui pouvant profiter également d'un weekend prolongé, d'une régates (sans vent semblerait-il) et de Pucés Nautiques était très encourageant - plusieurs milliers de personnes certainement.

Les remerciements s'étendent bien entendu aussi aux équipes

extra-muros, telles la voirie, les ASM, M.Blanchard, et j'en oublie sans doute mais qui sauront se reconnaître; merci de leur faire passer ce message, car je n'ai pas l'adresse courriel de chacun. Egalement MM. Lambert et Nobile, qui en plus de représenter les autorités pendant la journée, nous ont fait le plaisir de leur présence lors de la remise des prix.

Bien sûr, la météo nous a encore une fois été favorable, mais le résultat final est également dû aux efforts fournis par une équipe dynamique : les 20 associations ou activités présentes ont je pense été bien perçues - les premiers échos font état d'une satisfaction, j'espère qu'elle sera confirmée - et surtout l'absence de couacs. Canidos ou le ramassage des mégots par l'équipe du Rado étaient des 'nouveautés' notables, par exemple.

2009 sera la 25e des caisses à savon de Versoix - nous espérons

Les voitures ont été suivies, comme lors des compétitions sportives les plus médiatiques (Tour de France par exemple!) et Monsieur Mattieu, le caméraman de la Télé locale a pris bien des risques, mais les images qu'il a ainsi immortalisées sont des plus vivantes.

A voir sur TéléVersoix.

Romain Colombari gagne dans la catégorie 7-11 ans avec un temps de 1'03. De plus, il a été félicité pour être le plus jeune bénévole de la manifestation (12ans).



pouvoir à nouveau compter sur le soutien et une participation (même sur place?) renouvelée de la Commune. Par ailleurs je souhaite également faire part de notre recherche de bras et d'idées pour le 25e, toutes seront les bienvenues - une équipe qui gagne se doit également de se rafraîchir !

En vous remerciant encore de votre soutien, je vous présente, Mesdames, Messieurs, nos salutations les meilleures.

Pour le comité CASV, Robert Copson





Agglomération, augmentation de la population... et développement du trafic?

L'annonce d'une nouvelle population de près de 100 000 habitants dans la région pour les 25 prochaines années nous amène à penser à l'avenir... Ces habitants, où logeront-ils ? et comment se déplaceront-ils ? Avec un taux actuel de 1,2 par ménage moyen, c'est près de 50 000 véhicules en plus que notre réseau routier, autoroutier et de desserte locale devrait absorber! Deux solutions : la première serait de démolir des maisons et de restreindre la zone agricole pour accroître la surface des routes et faire face au trafic supplémentaire : une absurdité ! L'autre consiste à diminuer le trafic automobile en lui substituant des solutions alternatives crédibles et efficaces.

C'est, bien sûr, ce second terme de l'alternative que les Verts vont défendre. Soyons constructifs : pour limiter le trafic sur les routes, en particulier pendulaire, il

faut des transports publics «à la hauteur» en termes de qualité, de ponctualité, de fréquences, avec de bonnes correspondances aux points de départ et d'arrivée. Nous en sommes encore loin, et la pétition du Conseil municipal que nous avons lancée et qui a été couronnée de succès est un premier pas dans ce sens.

Une autre suggestion serait de réserver à certaines heures l'usage de l'une des doubles voies de circulation aux véhicules transportant 2 ou 3 passagers au moins, alors qu'actuellement, le trafic pendulaire n'a que 1,1 passager par voiture. Cette démarche, qui existe déjà dans d'autres pays sous le nom de voies de «covoiturage» ou «car-pools», incite les gens à voyager ensemble et permet aussi aux autobus d'emprunter des voies moins encombrées.



« Voie de gauche seulement pour les bus et le covoiturage de 6h à 9h le matin en semaine »

Pour les Verts, la construction de nouvelles routes est... un contresens, sauf si elles permettent de diminuer le trafic dans les localités et d'y favoriser en conséquence la mobilité «douce».

Selon nous, à Versoix, une entrée/sortie autoroutière ne prend aucune valeur si elle n'est pas conçue dans un plan d'ensemble qui éloigne le trafic automobile de la route de Suisse et du centre de notre ville. Il faut aussi observer que nos routes secondaires n'ont pas pour vocation d'absorber un trafic supplémentaire issu de l'autoroute. Elles seraient vite saturées. Il faut alors se poser la question de la pesée des intérêts: quels inconvénients sommes-nous prêts à accepter en matière de trafic supplémentaire et des risques d'insécurité induits, en échange de quels bénéfices à disposer d'un accès autoroutier plus proche que Bellevue ?

Le développement du trafic, à nos yeux, c'est d'abord de concevoir globalement les mouvements de la population de toute la région et non par petits secteurs, et c'est surtout de viser à restreindre l'usage de l'automobile à sa part vraiment indispensable.

Nves Richard



**Communiquons ensemble !!
Votre avis nous intéresse ..**

Sur des sujets d'actualités ou futurs, vous avez des suggestions, des informations, des requêtes, des désirs?

Par exemple :

VRAC : Versoix Rencontre Art & Cinéma, centre de rencontre avec salles de cinéma.

EVE : Espace de Vie Infantile, création de la nouvelle crèche.

Régio-Nage : Pour l'implantation d'un bassin olympique à Versoix.

Versoix Centre ville : Pour le réaménagement de la place de la gare de la ville de Versoix.

Sécurité : Les cameras de surveillance, pour ou contre ?

Promotion économique : Création d'un Eco-parc

Urbanisme : une sortie d'autoroute à Versoix ?

Ou tout autre sujet qui vous interpelle.

A vous jeunes et moins jeunes de nous en faire part à l'adresse suivante...

Association Libérale de Versoix
Case postale 474
1290 Versoix

ou par email à l'adresse suivante :
liberal.versoix@bluewin.ch

Nos conseillers se feront un plaisir de lire vos commentaires .

Toutes tranches d'âges confondues, vous avez là l'occasion de nous communiquer votre avis sur un des sujets d'actualités qui vous préoccupe.



sant des points d'éclairage coloré dans l'ensemble des quartiers et des artères de la commune.

Le système d'éclairage choisi sera économique sur le plan de sa consommation énergétique puisqu'il sera composé de lampes « LED » et le concept initial que nous nous réjouissons de pouvoir admirer dans nos rues pourra être complété par le futur et selon les besoins.

Durant de nombreuses années, nous nous sommes contentés de réparer le matériel d'éclairage existant, parfois moyennant des sommes de plusieurs milliers de francs et ceci sans pour autant le compléter par de nouvelles décorations. Le crédit de 220'000.- CHF qui a été voté en faveur de l'éclairage événementiel permettra, nous le souhaitons, de répondre aux attentes en la matière, jusque là non comblées, d'une grande partie de la population.

Votre avis nous intéresse et lorsque les premières lumières scintilleront dans les rues de notre commune, nous nous réjouissons de recevoir vos commentaires à ce sujet. Vos réactions nous permettront de définir dans quelle mesure un complément serait nécessaire. Pour nous joindre : Parti Radical de Versoix / Case postale 452 / 1290 Versoix / 022 779 10 36.

*Jean-Marc Leiser
Conseiller Municipal*

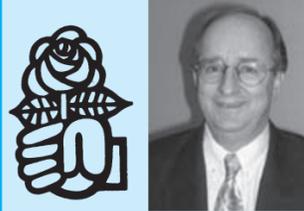
ÉCLAIRAGE ÉVÉNEMENTIEL



Le nouveau concept d'éclairage événementiel qui a été voté lors de la séance du Conseil Municipal du 19 mai dernier a été largement soutenu par les élus du parti Radical.

Notre programme électoral précisait clairement que nous voulions travailler dans le sens d'une meilleure décoration pour notre Ville qui manquait de « couleurs » à l'occasion des fêtes de fin d'année comme des différents événements qu'il est agréable de pouvoir illuminer.

Très actifs dans ce dossier qui fait appel aux goûts et aux couleurs préférées de chacun, il a été difficile d'imaginer un concept qui puisse plaire à tout le monde. **Dans tous les cas, nous avons voulu répondre à de nombreuses interpellations de la part des habitantes et des habitants en propo-**



Quel projet de convention entre la Ville de Versoix et les clubs sportifs ?

La ville de Versoix, par l'intermédiaire de Monsieur Claude Genequand, conseiller administratif délégué aux sports, a soumis ces derniers temps une nouvelle convention aux clubs sportifs de la commune.

Les raisons de cette nouvelle convention sont :

- Une « sur-utilisation » de nos infrastructures, car trop de personnes sont inscrites dans les clubs versoisien ;
- Le refus des communes avoisinantes de verser une contribution pour l'entretien des infrastructures sportives de la Ville de Versoix

L'idée est de demander une contribution aux frais d'entre-

tien de nos infrastructures par le biais d'une perception par le club auprès de chaque membre « adulte » non domicilié à Versoix, d'une participation correspondant à 50% de la cotisation qui sera reversée à la commune. Le mouvement des juniors n'est cependant pas concerné par cette mesure.

Les négociations avec les présidents de club n'ont pour l'instant pas abouti, ces derniers ayant émis certaines critiques au sujet du contenu de cette convention.

En consultant les programmes de ces clubs sportifs, je suis bien obligé d'admettre qu'un grand nombre de leurs membres ne résident pas à Versoix. Néanmoins, que feraient nos clubs, sans l'apport de ces non-résidents ? Ils rencontreraient davantage de difficultés tant sur le plan sportif que financier. Ils pourraient moins rivaliser dans leur catégorie de jeu et seraient certainement contraints de devoir supprimer une ou plusieurs de leurs équipes.

Pourquoi les sportifs d'autres communes pratiquent-ils leur sport dans un club à Versoix ?

Ils y ont habité, étudié, travaillé ou y ont des amis ou encore en raison des bonnes infrastructures de la commune.

Quels que soient leurs motifs, je rappelle que tous ces athlètes défendent les couleurs de Versoix.

En cette période de « mondialisation » et de regroupements, j'estime la mesure consistant à augmenter les cotisations aux non résidents comme sectaire. Je préférerais que le Conseil administratif réfléchisse à nouveau à la question et, le cas échéant, examine d'autres pistes, par exemple : l'obligation pour un club d'avoir comme membres actifs et au comité plus de 50% de résidents, le paiement de certains frais au club, etc.

Compte tenu de mon engagement pour le sport, mais aussi de la grande importance que j'attache à la santé par une alimentation équilibrée et par la pratique d'une activité sportive, je considère qu'il est essentiel de favoriser toutes celles et tous ceux qui souhaitent pratiquer un sport, même les non-résidents.

*Patrice MARRO,
Président du PS Versoix*



Réflexions sur l'initiative du VRAC

Le Comité du PDC-Versoix s'est penché sur l'initiative « Créons au coeur de Versoix un lieu de Rencontre, d'Arts et de Cinéma » qui a réuni quelques 2'000 signatures de citoyennes et de citoyens intéressés par cette problématique.

Cette initiative du Comité Versoix Rencontre Art et Cinéma est détaillée sur le site du VRAC que vous êtes invités à consulter

Les points à approfondir sont les suivants:

- 1. L'implantation d'un cinéma (en sous-sol) touche à l'aménagement de la future place de la Gare
- 1. Si la commune construit un bâtiment, il faut prévoir de l'excaver - éventuellement pour le cinéma
- 1. Notre ville (anciennement village) manque d'âme. La réflexion sur l'aménagement de cette place doit se prolonger; il faut faire preuve d'imagination pour tirer parti de l'ensemble de la Rampe de la Gare à Église catholique. C'est une chance unique pour la commune.

Votre opinion nous intéresse, exprimez-vous sur notre site www.pdc-versoix.ch, contactez un de nos élus ou venez participer aux discussions de notre Comité.

Daniel Ricci, Président du PDC-Versoix



PUBLICITE

Feldman
Enchères Immobilières

Versoix: 5 pièces, vue imprenable sur le lac

A proximité immédiate du lac, au dernier étage d'un immeuble contemporain, ce lumineux appartement traversant de 160 m² comprend 2 chambres, une salle à manger, un salon avec cheminée, une grande cuisine équipée, une salle de bains et un WC-visiteurs. Il bénéficie d'une loggia offrant une vue imprenable sur le lac et d'une terrasse privative de 110 m². Une cave et 2 places de parking sont incluses.

Mise à prix: CHF 1 500 000.-
Enchères volontaires le 25 juin 2008

Feldman Enchères Immobilières SA Tel.: 022 727 07 50 www.feldman-immo.ch info@feldman-immo.ch

PUBLICITE

Association des intérêts de Richelien

Marcel Weyeneth est décédé dans sa 96^{ème} année. Après un apprentissage de chapelier, il exploite une blanchisserie à St Jean. En 1962, alors qu'il est marié depuis quelques mois, il échappe à la mort lors d'un terrible accident de la circulation qui le rend invalide. Faisant preuve d'un grand courage, avec la volonté et la ténacité du sportif, ce passionné de montagne, membre du Club alpin, acceptera son destin.

Dans sa propriété de Richelien, qu'il dut se résoudre à quitter il y a deux ans pour la Résidence Bon-Séjour, il appréciait la visite de ses amis et participait à la vie de notre association. Nous nous souviendrons de son sourire et des bons moments passés en sa compagnie.



95



La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30
Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30

Annuaire «Tout Versoix»

L'annuaire «Tout Versoix» a été distribué récemment dans les boîtes aux lettres des habitants de Versoix, sauf aux personnes ne souhaitant pas de publicité. Pour celles et ceux qui souhaiteraient obtenir un exemplaire, la réception de la Mairie de Versoix en distribue gratuitement aux jours et heures d'ouvertures mentionnés ci-dessus.

Concours des fenêtres/balcons fleuris

Les personnes intéressées à participer à ce concours qui existe depuis 1894 dans le canton de Genève, peuvent télécharger le bulletin d'inscription sur le site www.sgh-geneve.ch

Depuis 1987, la commune désignée comme la plus fleurie de tout le canton est récompensée par des panneaux placés aux entrées de la localité. Durant une année, ils indiquent clairement aux administrés et gens de passage qu'elle est lauréate du Concours intercommunal.

Comme à l'origine, en 1894, le Concours de fenêtres et balcons fleuris organisé par la Société genevoise d'horticulture, reste un bel exemple de collaboration entre des professionnels, des employés des services publics s'occupant de l'embellissement floral et les citoyens. Versoix gagnera-t-elle le concours en 2008 grâce à vous ?

Euro 2008 : Sortez vos drapeaux ! Communiqué de l'ASF

L'Association Suisse de Football, les ambassadeurs officiels de l'EURO 2008, de même que Le Matin/Le Matin Dimanche lancent un appel à la population de la Suisse afin qu'elle décore les maisons, les façades, les terrasses, les balcons, les jardins avec des drapeaux de la Suisse ou d'autres pays. Que ce soit un pays participant à l'EURO ou une autre nation, cela ne joue aucun rôle, l'important c'est de voir notre pays haut en couleurs : rouge-blanc, bleu-blanc, noir-jaune-rouge, orange, rouge-jaune-rouge, blanc-violet, jaune-noir etc. Donnons tous ensemble l'image d'une Suisse accueillante, gaie et colorée. Un grand concours de photos est organisé. Plus d'information sur le site www.football.ch

Utilisation de la «cabane des bûcherons»

Suite aux divers déprédations, vols et non respect de la salubrité et tranquillité publique, nous demandons à toutes les personnes désirant occuper les lieux de bien vouloir s'annoncer par téléphone à la réception de la Mairie de Versoix au 022 775 66 00 du lundi au vendredi de 08h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30 ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30.

Nous vous rappelons que sont interdits sur les lieux :

- L'utilisation de groupe électrogène;
- L'utilisation d'appareils servant à la reproduction de son.

Merci de respecter l'environnement :

- les papiers ou débris de tout genre doivent être jetés exclusivement dans les corbeilles et containers prévus à cet usage;
- les véhicules de deux ou quatre roues doivent être stationnés sur les emplacements prévus à cet effet;
- à la fin de l'occupation, l'emplacement doit être rendu en parfait état.

La sécurité municipale et la sécurité privée sont en charge de la surveillance de ce site. Nous vous prions de vous conformer aux observations faites, faute de quoi les infractions commises seront dénoncées aux autorités compétentes.

Nous comptons sur votre aide ainsi que votre savoir-vivre afin que ce lieu reste un endroit agréable pour tous.

Votre Sécurité Municipale

Erratum dans le dernier numéro

Une erreur s'est glissée dans le dernier numéro du Versoix Région dans l'article «**Quelques recommandations de la Sécurité Municipale à l'approche de la belle saison**» concernant les règles d'utilisation de la plage, il manquait le terme **interdiction de :**

- faire des grillades sur l'ensemble de la plage et des pelouses, ainsi que d'allumer des feux, ailleurs qu'aux emplacements réservés à cet effet
- de jeter des papiers ou débris de tout genre ailleurs que dans les corbeilles et containers prévus à cet usage; de pénétrer ou se promener avec un ou des chiens, même tenus en laisse
- de parquer des véhicules deux ou quatre roues ailleurs que sur les emplacements réservés à cet effet;
- d'utiliser des appareils de radio ou de télévision.

Sérénade au Maire et au Président du Conseil Municipal le 4 juin dans le Parc de la Mairie

Lors de sa séance du lundi 19 mai 2008, le Conseil Municipal a élu M. Jean-Marc Leiser, Président, M. Daniel Ricci, Vice-Président et Mme Ornella Enhas, Secrétaire du Conseil Municipal à partir du 1er juin 2008. Le Conseil Administratif a élu pour le 1er juin 2008 M. Cédric Lambert au poste de Maire, M. Claude Genequand au poste de Vice-Maire et M. Patrick Malek-Asghar au poste de Conseiller administratif. Comme le veut la tradition, la Musique Municipale de Versoix offrira la traditionnelle **Sérénade au Maire, Monsieur Cédric Lambert, et au Président du Conseil Municipal, Monsieur Jean-Marc Leiser, le mercredi 4 juin 2008 à 18h30 dans le Parc de la Mairie.** Les nouveaux citoyens (jeunes ayant atteint leur majorité et les personnes naturalisées) seront fêtés à cette occasion. Un vin d'honneur sera servi à l'issue de la Sérénade.



M. Jean-Marc Leiser,
Président
du Conseil Municipal



M. Daniel Ricci,
Vice-Président
du Conseil Municipal



Mme Ornella Enhas,
Secrétaire
du Conseil Municipal



M. Cédric Lambert
Maire

M. Patrick Malek-Asghar,
Conseiller administratif

M. Claude Genequand
Vice-Maire

Un logo pour le projet urbanistique de Versoix Centre-Ville

Le Conseil Administratif a choisi le logo qui sera utilisé pour la communication relative au projet de Versoix Centre-Ville. Ce logo a été réalisé par le bureau versoisien Helena Zanelli Création. Le logo est décliné en couleur bleue sauf le rond central qui est de couleur rouge.

Fête des Promotions au Centre Sportif

Comme l'année dernière, la fête des Promotions aura lieu au Centre Sportif de Versoix le jeudi 26 et le vendredi 27 juin 2008. Pour la première fois, la cérémonie de fin de scolarité des élèves de 6ème primaire (accès uniquement sur invitation) se déroulera sous une tente de 1'000 m2 qui permettra d'accueillir l'ensemble des élèves concernés ainsi que leur famille. La fête du vendredi pour les élèves de la 1E à la 5P de toutes les écoles versoisennes aura lieu au Centre Sportif de 14h30 à 17h30 (accès uniquement aux élèves et au corps enseignant) et l'ouverture de la fête au public débutera à l'issue de la Parade dès 18h00.

Programme :

Jeudi 26 juin 2008 au CSV

Cérémonie de fin de scolarité des élèves de 6ème primaire (accès uniquement sur invitation).

Vendredi 27 juin 2008 au CSV

dès 17h30 : ouverture du Centre Sportif au public

18h00 : Parade des enfants

dès 18h30 : ouverture des manèges, buvette et restauration au public.

Fête de la Musique à Versoix

Versoix participera activement à la Fête de la Musique le samedi 21 juin prochain. La Place du Bourg accueillera une tente sous laquelle plus d'une dizaine d'artistes versoisien se produiront pour un Festival Son pour Son Versoix. Le programme sur www.versoix.ch

Petite délinquance à Versoix : les actions sur le terrain

La Police et la Sécurité municipale travaillent ensemble pour prévenir ces délits exécutés par un petit nombre de jeunes, parfois mineurs, en organisant des patrouilles mixtes, en procédant à des contrôles d'identité, en menant préventivement des actions ponctuelles et intensives de surveillance en soirée (les vendredis et samedis).

En complément, la commune a passé des contrats avec des sociétés de sécurité privée pour effectuer des contrôles dans l'ensemble de la ville et particulièrement aux endroits sensibles (gares, pubs, etc.) les week-ends jusqu'à 02h30.

Durant la saison estivale, les contrôles sont renforcés vers les plages (Choiseul et Bécassine) ainsi qu'à la Cabane des Bûcherons; les rapports effectués par les agences de sécurité privée sont transmis à la Police permettant ainsi un échange d'information bien utile à la poursuite des petits délinquants afin d'éviter la répétition des délits, tels des actes de vandalisme, des vols et des déprédations.

Les principaux délits à relever durant le 1er trimestre de cette année sont :

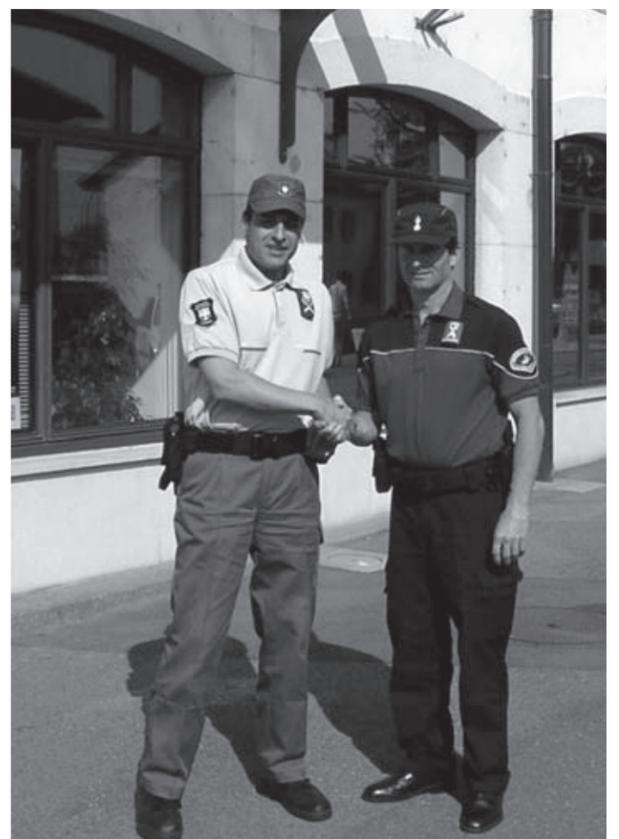
- Quelques vols de véhicules et vols dans les véhicules
- Deux actes de vandalisme avec agression dans des immeubles
- Deux arrachages de sacs à main et un vol de porte-monnaie
- Diverses déprédations et actes de vandalisme
- Une agression sur le domaine public.

Grâce à la stratégie de partenariat mise en place, la grande majorité des auteurs de ces délits, qui sont principalement des adolescents versoisien, ont été interpellés par la Police.

Le mois d'avril a été beaucoup plus calme et nous espérons que les actions mises en œuvre par l'ensemble des acteurs de la sécurité porteront leurs fruits.

Le service de la sécurité - CL/CB

Photo : M. Daniel Nobile, Chef du Poste de Police de Versoix à droite et M. Patrick Briffaz, Chef du Poste de la Sécurité Municipale de Versoix



Comptes 2007

Le Conseil Administratif a présenté au Conseil Municipal les comptes de l'exercice 2007. Le compte de fonctionnement 2007 totalise Chf 29'499'172.- aux revenus et Chf 27'323'286.- aux charges, laissant apparaître un **boni de Chf 2'175'886.-**. Les investissements effectués en 2007 ont été entièrement autofinancés. La dette communale a été réduite à Chf 31'600'000.- soit Chf 2'534.- par habitant. Le tableau ci-dessous récapitule l'évolution des comptes de la Commune et de la dette depuis 2003. Une bonne maîtrise des charges et de recettes fiscales en hausse sont à l'origine de ce bon résultat.

COMMUNE DE VERSOIX
EVOLUTION DE LA DETTE COMMUNALE & DETTE PAR HABITANT & CENTIMES ADDITIONNELS & CHARGES ET REVENUS
2003 - 2007

	31.12.2003	31.12.2004	31.12.2005	31.12.2006	31.12.2007
Dettes Communales	39'302'500	41'955'000	33'607'500	36'760'000	31'600'000
Nombre d'habitants	11'324	11'635	11'920	12'217	12'468
Dettes par habitant	3'471	3'606	2'819	3'009	2'534

	COMPTES 2003	COMPTES 2004	COMPTES 2005	COMPTES 2006	COMPTES 2007
Taux Centimes additionnels	49	49	49	49	49
Total des CHARGES	23'769'801	24'926'068	32'387'170	26'848'740	27'323'286
Total des REVENUS	22'424'468	25'941'895	32'982'566	28'620'554	29'499'172
RESULTAT DE L'EXERCICE	-1'345'333	1'015'827	595'396	1'771'815	2'175'886

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

33^{ème} saison L'affiche du spectacle ...

Ecole et Quartier Versoix présente son spectacle de danse

Les AEQV Movies Awards

Vendredi 6 Juin 2008 20h	Samedi 7 Juin 2008 16h30	Samedi 7 Juin 2008 20h
---------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------

Salle Adrien Lachenal

Présenté et Animé par : Les élèves et les professeurs

Le spectacle de danse d'Ecole & Quartier

La vente des billets a lieu au secrétariat de l'AEQV (3^{ème} étage du C.O. des Colombières), tous les matins.

Tarifs : vendredi à 20h00 Fr. 5.-; samedi 16h30 ou 20h00 Fr. 7.-.

Théâtre pour enfants et ados

Le mercredi 21 mai à 19h00 à l'aula du C.O. des Colombières, vous avez découvert le travail réalisé depuis septembre dernier par Mme Françoise Chevrot et ses groupes de théâtre.



Mme Françoise Chevrot félicitée par Michel Bapst.

Ci-dessous : ultime concentration avant la représentation...



Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3^e étage), ouvert le matin de 8h30 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 07-08 :

Stages organisés durant les vacances scolaires d'été

Semaine de stages de cirque

par les Ateliers des Arts du Cirque, avec M. Etienne Abauzit et son équipe de moniteurs.

Durant ces stages d'une semaine, les participants découvriront les activités réalisées dans les cirques : trapèze, jonglerie, trampoline, barre russe, boule, vélo, monocycle, cordes volantes, acrobatie au sol, etc. Le samedi de la fin de chaque semaine de stage, un grand spectacle gratuit est organisé. Différents niveaux de stage sont proposés :

- baby** (4 demi-journées) pour les petits accompagnés d'un adulte, Fr. 180.-;
- général** (lundi au vendredi 9h30 à 17h00) pour les enfants dès 7 ans (pour les niveaux débutants à avancés), Fr. 440.-;
- spécialisé** (stage de 4 jours) pour les niveaux avancés à très avancés, Fr. 320.-.

Dates des stages : 7 au 12 juillet; 14 au 19 juillet; 21 au 26 juillet; 4 au 9 août.

Dès l'âge de 7 ans, des nuitées en tente ou caravane sont possibles, Fr. 30.-/nuit avec repas du soir et petit déjeuner.

Renseignement et inscriptions directement auprès du responsable, M. Etienne Abauzit, **0033.450.388.399**

Céramique et modelage

par Mme Maeder du lundi 30 juin au vendredi 4 juillet, de 10h00 à 12h00, Fr. 170.- (+ terre Fr. 25.-).

Natation

Ces cours sont prévus en groupe de 4 à 6 élèves, selon les niveaux. Ils auront lieu à la piscine du Centre sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public. Différents modules sont prévus :

«Hors-saison» en mai et en juin : **Adultes : 5 lundis à 11h00 ou 11h30, Fr. 130.-**
Enfants dès 9h30, selon niveau, Fr. 130.-.

Natation «1 semaine intensive»

du lundi au vendredi **en juillet et jusqu'au 23 août**, 5 cours : **Adultes à 9h30, Fr. 130.-**
Enfants dès 9h30, selon niveau, Fr. 130.-.

Natation «1 fois par semaine»

en juillet et en août, 5 cours : **Adultes : 5 lundis à 11h00 ou 11h30, Fr. 130.-**
Enfants : 5 mercredis, dès 9h30, selon niveau, Fr. 130.-.

Nous proposons également des **cours privés pour enfant ou adulte**, tarif Fr. 50.- la leçon, Fr. 225.- pour 5 leçons. Contactez-nous !

Renseignements et inscriptions uniquement au numéro 077 457 29 31.

C'est la fête du cinéma en musique !



cinÉdito :

Tout récemment, le journaliste de Léman Bleu, Olivier Delhoume, a rapporté dans son émission Culture Club que Léo Kaneman, le directeur du Festival international du film des droits humains à Genève, tenait ainsi fermement à associer année après année Versoix dans son programme. Et le même Olivier Delhoume de saluer la programmation de qualité de CinéVersoix.

Limite autocongratulation, certes, mais c'est tellement vrai, bon et utile à répéter!

C'est d'ailleurs ces trois questions (vrai, bon et utile ?) que se posait Socrate avant de propager plus loin des jugements portés sur autrui. D'autres faits semblent confirmer le bon cap de CinéVersoix.

Dans le cadre du Festival du film des 5 continents en mai dernier, un distributeur suisse n'a pas hésité à programmer à Versoix l'avant-première genevoise d'un film avec Juliette Binoche, Le Voyage du Ballon Rouge. CinéVersoix figure dorénavant parmi la dizaine de cinémas indépendants genevois à accepter l'avantageuse carte CinéPass (30 Frs par an) qui permet l'entrée au ciné à 10 Frs.

Et pour couronner le tout, deux musiciens anglais, déjà à l'affiche en 2006 à Versoix, choisissent d'y revenir ce dimanche 8 juin pour un ciné-concert klezmer en première mondiale! Sans oublier le public fidèle et chaleureux de ces projections versoisiennes.

Marc Houvet

Ciné-Concert première mondiale

FILM D'UKRAINE & MUSIQUE KLEZMER

Shadows of Belvedere Sound and Light Cinematic Duo



Film de A.D. Anoshenko, 1h43, 1926
accompagné sur scène par :
Polina et Merlin Shepherd (GB), piano et clarinettes

Dimanche 8 juin à 17h30

CINÉVERSOIX **Aula des Colombières**
route de Saint-Loup **VERSOIX**
www.cineversoix.ch les amis de la musique juive www.amj.ch

Réservations : 022 344 64 09 ou amj@amj.ch
Tarifs : plein 25.- / enfants jusqu'à 12 ans accompagnés : gratuit / réduits (AVS, AI, étudiants, chôm) : 20.- / réduction complémentaire de 5.- pour AMJ, AEQV, et Unireso : Train CFF / Bus V : arrêt Gare de Versoix à 100 m. - Parking gratuit

Le film :

L'amour naît entre un aristocrate polonais et une humble femme juive, arrivée à Kiev avec son vieux père. La bonne société polonaise condamne cette union et tente de l'empêcher. Tous les ingrédients de l'intrigue shakespearienne sont réunis dans des scènes d'une force visuelle percutante où se succèdent corruption, calomnie, trahison, bal masqué, réunion secrète, condamnation à mort et exil. Un authentique film d'agit-prop qui dénonce l'antisémitisme et le chauvinisme de la société polonaise de l'époque.

les musiciens :

Comme aux débuts du septième art, Merlin et Polina Shepherd, accompagnent magnifiquement ce document historique étonnant. Grâce à leur talent et à leur expérience musicale, ils font revivre ce film comme par magie, en utilisant des morceaux de musique juive traditionnelle et des compositions originales. Ce voyage exceptionnel dans l'histoire nous fera toucher, par le son et l'image, l'essence de l'âme juive - la «yiddishkeyt» - au passé et au présent.

Polina et Merlin, que nous avons déjà applaudis en 2006, nous font l'amitié de venir présenter leur nouveau spectacle, en première mondiale ... le 8 juin à Versoix !

Ciné-Plage 2008 13^{ème} édition :

4 soirées gratuites
en plein air :
«un spectacle suivi d'un film»
sur la scène de la Maison La Grève à Port-Choiseul

- Samedi 12 juillet**
20h30 LES VOISINS DU D'SUS (chanson festive)
22h00 DOMESTICAS (film brésilien)
- Dimanche 13 juillet**
20h30 CIRCÉ (concert folk / rock)
22h00 DUNIA (film égyptien)
- Samedi 19 juillet**
20h30 PHILIPPE EKEKE (concert pop / world)
22h00 NHA FALA (film de Guinée-Bissau)
- Dimanche 20 juillet**
20h30 ROGER MELT (concert jazz créole)
22h00 LE CÔTÉ OBSCUR DU COEUR (film argentin)

Memento Juin

**A noter dans votre Agenda, ça se passe près de chez vous !
Retrouvez le memento complet sur www.versoix.ch**

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

6 route de Sauverny, 1290 Versoix
BAR - MUSIQUE - SPECTACLE
une bonne raison de sortir à Versoix...
NOUVEAU SITE INTERNET : LESCAVESVERSOIX.CH

Comme chaque année à la même époque, les Caves ont le plaisir d'accueillir la troupe théâtrale versoisienne Alroma, fondée en 1967, qui se produira pour clôturer la première partie de la saison des Caves. Réouverture prévue pour mi-septembre. L'équipe des Caves vous souhaite un bon été !

Présentation de la pièce de cette année tirée du site Internet de la troupe Alroma (www.theatre-alroma.ch) :

Pourquoi changer les bonnes habitudes ? Il n'y a pas de raisons me direz-vous ? C'est pourquoi cette année encore la compagnie Alroma revient brûler les planches des Caves Bon séjour...

Une nouvelle aventure, une nouvelle pièce « Dernière volonté », et de nouveaux comédiens... mais toujours le même enthousiasme à vous proposer un nouveau spectacle...

Cette année, le thème principal de la pièce est la mort... Ou plutôt, la vie après la mort... Ce thème revu et revisité par Noël Piercy ne manque pas d'humour et d'originalité... On croit connaître les gens de sa famille, ses amis proches, les gens que l'on côtoie tous les jours... Ne serions nous pas étonné de voir certains de leurs comportements le jour ou nous ne sommes plus là ? Comment se comportent-ils ? Quelles idées machiavéliques peuvent germer dans les esprits intéressés ? Que peut-on découvrir sur des gens qui ont fait partie de notre quotidien ? Beaucoup de déceptions peut-être, mais aussi de belles marques de reconnaissances... Pour en savoir plus...

Rejoignez-nous aux Caves de Bon Séjour, les 4, 5, 6, 7 et 11, 12, 13, 14 juin 2008 à 20h30, comme d'habitude, buvette et petite restauration maison dès 19h30...

Vivons le théâtre à Versoix !!!!

Théâtre Alroma

présente une pièce de Noël Piercy

DERNIERE VOLONTE



ROCH

Mise en scène Sandrine Michellod
Décors: Marcel Lavanchy
Prix: 20.-, AVS 15.-, enfants 10.-
Buvette. Petite restauration
Réservations conseillées au 077 462 37 85

Caves de Bon-Séjour, Versoix
4, 5, 6, 7 et 11, 12, 13, 14 juin 2008 à 20h30

DIVERS

Dimanche 1er juin, 10h00

FÊTE DE LA PAROISSE PROTESTANTE ET JOURNÉE D'OFFRANDE

10h00 : Culte de reconnaissance
11h15 : Apéritif
12h00 : Repas canadien sous tente
13h30 : Rallye autour du presbytère pour toutes et tous

Paroisse protestante de Versoix
7-9, route de Sauverny
Renseignements au 022 755 27 57

Mercredi 4 juin, 18h30

SÉRÉNADE AU MAIRE ET AU PRÉSIDENT DU CONSEIL MUNICIPAL

La Musique Municipale de Versoix offrira la traditionnelle Sérénade au Maire, M. Cédric Lambert et au Président du Conseil Municipal, M. Jean-Marc Leiser, le mercredi 4 juin 2008 dans le Parc de la Mairie côté Lac.

Un vin d'honneur sera servi à l'issue de la Sérénade.

Vendredi 6, 20h et Samedi 7 juin, 16h30 et 20h00

SPECTACLE DE DANSE ANNUEL AEQV

Réservations billetterie au 022 388 24 44. + d'info sur www.aeqv.ch
Salle Communale

Mercredi 11 juin, 14h00

DON DU SANG

de 14h00 à 20h00.
Plus d'informations sur le site www.agss.ch/~versoix

Salle communale - Ecole Lachenal
12, route de Saint-Loup
Section des Samaritains de Versoix et Environs

Dimanche 15 juin, 18h00

CONCERT CLASSIQUE

Les concertos de l'Ensemble Soleil vous propose :
Dall'Abaco, Bach, Telemann, Vivaldi, Haendl.
Avec Enrique Danowicz, Virginie Olsson, Catherine de Siebenthal, Richard Harrison, Raymond Perez, Michelle Schaffer

Paroisse protestante de Versoix
7-9, route de Sauverny
Renseignements : 022 755 27 57
Entrée libre, collecte à la sortie

Samedi 21 juin, 11h00

VERNISSAGE DE L'EXPO D'ÉTÉ DINO OSTAN

Le Conseil Administratif de la Ville de Versoix a le plaisir d'inviter la population au vernissage de l'exposition des sculptures de Dino Ostan

Maison du Charron, 6 rue des Moulins. Horaires de l'exposition sur l'annonce ci-dessous.

Samedi 21 juin

FESTIVAL SON POUR SON VERSOIX

Première Fête de la Musique 100% Versoix. Dès 10h30, plusieurs artistes versoisiens se produiront sur scène à la Place du Bourg.

Place du Bourg. Entrée libre.

Lundi 23 juin, 20h30

CONSEIL MUNICIPAL

L'ordre du jour est disponible sur www.versoix.ch

Maison du Charron, 6 rue des Moulins.

Mardi 24 juin, 20h30

SÉANCE PLÉNIÈRE

du Parlement des Jeunes de Versoix. + d'infos sur www.pjversoix.com

Rado, ch. César-Courvoisier.

Maison du Charron
Versoix



Dino Ostan
sculpteur

6, rue des Moulins 21 juin - 10 août 2008
ouvert du mardi au dimanche de 14.00 h. à 18.00 h. fermé le lundi.

D'un arrêt de bus à l'autre 5ème arrêt



Le savant genevois Ami Argand est entré dans l'histoire pour avoir inventé vers 1780 la

lampe à double flux d'air. Ce luminaire, dont le pouvoir éclairant égalait celui d'une demi-douzaine de bougies, fit sa gloire en tant que chercheur et sa ruine en tant qu'industriel.

Ses qualités d'inventeur permettent à Argand de

réaliser d'importantes améliorations dans le domaine de la distillation, ce qui lui vaut les honneurs de la communauté scientifique.

Le roi de France Louis XVI lui offrit 100000 francs pour construire une gigantesque brûlerie à Mèze, en Languedoc. Terminée pour les vendanges de 1789, cette distillerie fut pendant trente ans la plus importante de France.

A Versoix, les bâtiments qui ont abrité la distillerie d'Ami Argand (Maison Ferrier) ont fait l'objet de fouilles qui ont permis de découvrir les vestiges de ce site industriel du XVIIIe siècle.

Georges Savary

Voir également : Des eaux de vie, des ballons et des lampes : Ami Argand, 1750-1803

John J. Wolfe

CONCERT ALAIN MORISOD ET LES SWEET PEOPLE

UN RENDEZ-VOUS D'AMOUR

Dimanche 18 mai 2008

C'est à la fois le titre d'un de ses coffrets d'or et le thème de ce concert du 18 mai 08 dédié aux mamans. En leur honneur

d'humour par Alain Morisod au piano. Celles qui étaient plus connues : *Ma plus belle chanson* d'Annie Cordy, *Une chanson italienne* de Fr. François, *Les roses blanches*, *C'est la vie* de J. Ferrat, entre autres étaient chantées par le public vibrant, enthousiaste,

avec cet échange de chaleur humaine et d'amitié entre les musiciens et chaque personne dans la salle. On se retrouvait dans les années 60-70

fredonnant ces classiques de la chanson française.

Une « surprise » fut de taille lorsque le finaliste de Nouvelle-Star 2004 (genevois de surcroît) Julien Laurence, nous chanta d'une voix sereine, magnifique, prenante, « Padre Nostro » sur l'Adagio d'Albinoni. Même en italien, ce poème musical engendra un tonnerre d'applaudissements d'un public attentif et debout. Il intervint ensuite dans la chanson « Belle » de la comédie musicale N.-D. de Paris avec les autres choristes Jean-Jacques et Fred, accompagnés toujours par A. Morisod et les deux tech-

niciens François à la batterie et Jean-Luc au clavier synthétiseur.

Tout était en parfaite symbiose et je ne saurais dire qui du public ou des musiciens était le plus émerveillé et le plus touché émotionnellement, tant de part et d'autre, la simplicité, la fraîcheur, la spontanéité, la finesse des sentiments se répandaient en effluves sur chacun. Leurs voix presque divines traduisaient d'une expérience chorale sans faille toujours dynamique et enivrante.

Même les compositions d'Alain Morisod touchaient notre cœur, car l'hommage faite à sa propre maman dans « Perce le nuage » témoigne du profond amour de son fils : « va dire à ma mère combien je l'aime et par-dessus l'horizon, porte-lui mes chan-

Quartier de la Pelotière

Nettoyage de printemps et fête

Tous à la fête !

Une fête de quartier est organisée le 21 juin dans le quartier. Elle débutera par tournoi de foot à l'Agorespace dès 13h. On pourra ensuite applaudir des danses éthiopienne, albanaise et orientale. Dès 18h, un apéro officiel sera offert par café rencontres suivi à 18h30 par buffet canadien. Un DJ animera la soirée.

Bien sûr, toutes les personnes qui désirent se joindre aux festivités sont les bienvenues !

Tout beau tout propre !

A l'initiative de la villa Yoyo et du Café Rencontres, les jeunes du quartier de la Pelotière se sont retrouvés, gants et sac poubelle à la main pour nettoyer leur lieu.



C'étaient plus de 60 enfants qui étaient présents. En deux heures, une pyramide de planches, bois, plastiques était dressée dans l'espace récupération. Sans parler des centaines de mégots... Même les tout petits s'y sont mis.

Sur la grande place, un rayon de soleil aura suffi pour finir en beauté par un super goûter. Un coup de pouce apprécié par le concierge et les fondations immobilières qui ont soutenu ce projet. Et, surtout, tous les participants étaient fiers de leur travail.

Au club des aînés On y danse ...



Finis le temps où l'on pensait que les aînés ne bougeaient pas ! Voici venu celui des cours de danses à leur attention au CAD (rte de la Chapelle au Grand-Lancy). Les mardis 10 et 24 juin : Madison et Cha-cha-cha, les mardis 8 et 22 juillet : cha-cha-cha et western et les mardis 5 et 19 août : western et samba. Chaque cours ne coûte que la somme symbolique de SFr. 5.- et il faut s'inscrire au tél. 022-420.42.80. De quoi se dérouiller les jambes !

Toujours au CAD, les vendredis 6 et 13 juin de 9h.00 à 15h.00

aura lieu un atelier santé-détection pour personnes diabétiques. Atelier, repas et table ronde seront animés par Mmes Christeller (diététicienne) et Cerutti-Radi (infirmière). Le prix de la journée se monte à SFr. 20.- et il faut également s'inscrire à l'avance (tél. 022-420.42.80.).

Le club des aînés de Versoix propose une excursion au Cerdon où il sera possible de découvrir des mets originaux en admirant les vignobles d'alentours le jeudi 19 juin (inscriptions ouvertes jusqu'au vendredi 13 juin au local).

Les travaux manuels auront lieu les mardis 3 et 24 juin à 14h.00 au local (rue de l'Industrie 8 - tél. 022.755.21.85).

albb

et en signe de reconnaissance et d'amour, Alain Morisod et son groupe réserva quelques surprises en chansons. Hommage donc à toutes celles qui nous ont bercés avec des refrains pleins de tendresse et de douceur.

Devant un parterre de plus de 450 personnes composées surtout de personnes âgées, Mady Rudaz (l'une des concertistes) entonna la « Mélodie d'Amour ». Reprise par le groupe et le public scandant des mains, on était plongé dans ce bain musical avec tout le charme qu'on allait encore découvrir : Un éventail d'une quarantaine de chansons présentées chacune avec un brin



Lucette Robyr

PUBLICITE

PUBLICITE

Quincaillerie de Versoix SA

Place de la Gare / Tél. 022 755 26 36



EN SECURITE CHEZ SOI !!!!!



BARRES DE SECURITE POUR PORTES, VEROUS, GRILLES DE FENÊTRES

CYLINDRES, CADENAS, SERRURES, JUDAS

Vidéo Club de Mies

Rte de St-Cergue 7 - 1295 Mies
Tél. 022 755 26 61

Lundi-Jeudi 15h - 21h
Vendredi-Samedi 14h - 21h30
Dimanche fermé

Vidéo Club de Coppet

53, Grand-Rue - 1296 Coppet
Tél. 022 776 92 61

Lundi-Vendredi 15h - 22h
Samedi 14h - 22h
Dimanche 14h - 21h

Avec ce bon, une location gratuite.

Dr Chinh LINH

Gynécologie-Obstétrique

Spécialiste FMH

Rue des Moulins 14

1290 Versoix

Consultations sur Rendez-vous

(Anglais & Français)

tél: 022 779 44 44

Brèves du CM:

A la maison **Vandelle**, le parc a été nettoyé et évacué en prévision du début des travaux.

Pendant l'Euro, la commune devra fournir des **ASM** pour aider à la circulation notamment, ça tombe mal puisqu'en juin la commune en a davantage besoin.

La police genevoise a édité son catalogue de **criminalité** où figure Versoix, il est consultable sur internet.

Projet **Versoix centre-ville**, le PLQ de l'ilot sud a été approuvé le 9 avril dernier par le conseil d'Etat.

La **butte antibruit** à Ecogia pourrait en prendre un coup, une étude montre que le niveau de bruit semble en dessous du niveau admis et la confédération pourrait recouvrir la chaussée de revêtement phonoabsorbant.

C'est l'apprenti en espace verts de la mairie qui a réalisé la **jolie petite place** avec bancs après le pont ferroviaire de montfleury (who's who 178).

Crédit d'aménagement:

Le conseil municipal a voté à l'unanimité un crédit de 900 000 frs pour

l'aménagement du **chemin Choiseul en zone de rencontre**, pour l'aménagement du chemin Pré-Colomb, pour l'aménagement du mail Voltaire, ainsi que le chemin transversal reliant la route suisse à ces chemins.

Il s'agit d'aménagements importants qui boucleront les travaux dans ce quartier qui sera presque terminé une fois les immeubles en cours de construction achevés. Le chemin Choiseul recevra la majeure partie du crédit puisqu'il s'agira de refaire entièrement la chaussée et réaliser des aménagements pour ralentir le trafic et rendre ce chemin plus agréable et favorable aux piétons.

M. **Piccot** (PDC) a demandé à M. Genequand (LIB) de commencer déjà à s'occuper de la parcelle Délessert (la dernière villa au petit montfleury) et de discuter avec ses propriétaires en vue d'un achat à terme pour boucler le Plan Localisé de Quartier de Montfleury. M. Genequand a répondu qu'il allait voir, mais qu'il était toujours un peu délicat d'aborder ce sujet et que de toute façon la commune aurait sûrement un droit de préemption en cas de vente vu le PLQ en vigueur.

Achat d'un bâtiment par la

FIVEAC:

La FIVEAC a reçu l'autorisation du conseil municipal à l'unanimité d'acheter un bâtiment à la route des fayards, actuellement occupé par Art piscine. Ce bâtiment serait immédiatement loué, en l'état, à la famille Alessi pour son entreprise établie à Versoix depuis fort longtemps et qui doit trouver à se reloger suite au développement du projet Versoix centre-ville, leurs locaux actuels devant être détruits dans le réaménagement.

Divers:

Les divers ont été nombreux, variés et animés.

M. **Fritz** a interpellé les CA sur différents points qu'il a constaté au fil de ses balades à Versoix. A Montfleury pour commencer, il semblerait que le stationnement de 4h ne soit pas respecté, de même que les jours et heures de dépôt aux points de récupération (des gens viennent apparemment de nuit entre autres) et enfin un bon nombre de propriétaires de chiens ne respectent pas les indications en forêt, surtout sur la piste Vita. M. Fritz a demandé des explications sur les jours de passage des ASM

pour ces différents points ainsi que les mesures envers les contrevenants.

M. **Piccot** (PDC) a été ravi de l'intervention de M. Fritz ce qui montre qu'il est pas le seul à vadrouiller dans Versoix. Il en a profiter pour expliquer qu'il avait vu plusieurs fois des Vaudois qui venaient vider leur poubelles à Lachenal tard le soir. M. **Busino** (PDC) a aussi demandé qu'elle était la marge de manoeuvre des ASM pour lutter contre ça. M. **Lambert** a reconnu le problème mais a expliqué qu'il était probablement moins coûteux de fonctionner comme actuellement que d'employer un ASM tous les soirs pour amender les contrevenants.

Dans la séance suivante du 19 mai, M. **Lambert** (PDC) a répondu à l'interpellation de M. **Fritz** du CM précédent. En l'occurrence, les zones de stationnement de 4h à Montfleury et Pont Céard font l'objet d'un contrôle hebdomadaire avec 1 ou 2 amendes par contrôle. Pour ce genre de zone le niveau de contrôle est jugé satisfaisant.

A propos de la piste Vita et de l'interdiction des chiens à y circuler, il revient aux gardes de l'environnement de la faire respecter.

Quant aux dépôts d'ordure en dehors des heures, la société privée de surveillance chargée des contrôles a en effet bien eu des retours à ce sujet mais ils n'ont encore pris personne sur le fait et cela demanderait des moyens considérables pour un résultat probablement assez faible.

M. **Pellaton** (RAD) est ensuite intervenu au sujet notamment de la carte résident. Il s'agit d'une carte donnant droit à des réductions sur les concerts et l'entrée à la piscine pour les résidents. Il a déploré que beaucoup de gens ne la connaissent pas, ce qui est normal vu le peu de publicité dont elle jouit. Il a demandé à ce que cette carte figure sur le site de la mairie et que la mairie en parle dans ses pages du Versoix-Région par exemple. M. **Malek-Asghar** a répondu qu'il y veillerait.

Conseil Municipal du 19 mai 2008:

Brève du CM

- M. Moutinot met Versoix sous pression pour regrouper son Etat civil à Pregny avec celui de Genthod, Bellevue, Pregny-Chambésy et maintenant Grand-Sacconex.

- Le Rado va rester à l'école Courvoisier et ouvrira 8h de plus par semaine, le Radis se déplacera à Versoix-la-ville, le nouveau bâtiment étant terminé.

- Le Navibus ne se fera pas à Versoix, la CGN a décidé de ne garder que la ligne Lausanne-France.

- L'anniversaire des 25 ans du CSV sera fêté le 4 octobre 2008.

- Le concours pour les aménagements extérieurs de Versoix centre-ville sera présenté en juin ou septembre.

- Le quai de Versoix sera mis en sens unique probablement d'ici fin juin dès la fin des travaux des SI pour la centrale de chauffe -

Pétition pour plus de trains

M. le maire Malek-Asghar (PRD) et la présidente du conseil municipal sortante, Mme Marie-José Sauter (Les Verts) ont été auditionnés par la commission des transports du Grand Conseil. La commission a bien compris l'importance de l'amélioration des transports en commun pour limiter l'afflux de voiture de pendulaires au maximum et ont semblé très réceptifs à l'idée d'augmenter la cadence des trains. Dans le même temps, les CFF ont expliqué que techniquement c'est tout à fait faisable et qu'ils y sont favorables. Ils vont donc envoyer une offre en terme d'horaire et de coûts au canton puisque c'est à lui que revient en principe la charge de développer les infrastructures qui profitent à tout le canton. Monsieur le maire a souligné qu'il avait aussi discuté du projet avec Monsieur Cramer, qui lui a expliqué qu'il était favorable au projet. Tout se passe donc pour le moment sous les meilleurs auspices et on peut espérer un aboutissement relativement rapide du projet.

A la suite de cette pétition, M. le maire a abordé la question du CEVA, dont le financement vient d'être voté, et plus particulièrement pour appeler Versoix à

se profiler sur le projet pour envisager le futur et se battre pour qu'à terme on puisse obtenir la réalisation d'une plateforme d'évitement des trains, seul frein technique à l'heure actuelle empêchant l'horaire au quart d'heure. Cela permettrait d'avoir véritablement une offre en transport public vraiment intéressante et renforcerait l'attrait pour des solutions de Parc and Ride, dont une offre est prévue dans le projet Versoix centre-ville.

Concernant son bilan de maire de Versoix, M. Malek-Asghar a tenu à dire qu'il faut se fixer des objectifs concrets et avoir de l'audace. Certains projets peuvent être réalisés très vite quand on veut et qu'on y met toute son énergie, comme la centrale de chauffe pour l'ancienne papeterie et le futur Versoix centre-ville, qui aura été réalisée en l'espace de 2 ans.

Comptes 2007:

Les comptes présentent donc un boni de 2,175 millions de francs. Néanmoins, il est aussi dû en partie à un élément conjoncturel qui risque fort de disparaître pour 2008 et peut-être les années suivantes en fonction de la relance de l'économie mondiale ou pas. Malgré cela, ces comptes sont de bon augure quant à notre capacité financière à assumer les projets coûteux qui se profilent comme le nouvel EVE. Pour le moment la commune a utilisé ce boni pour désendetter un peu plus la commune. En cas de besoin, le CM empruntera ce qui est nécessaire.

Les comptes ont été acceptés à l'unanimité et tous ont félicité le personnel communal pour l'établissement du budget et sa maîtrise des coûts puisque l'écart entre le budget et les comptes n'est que de 0,44% ce qui est évidemment remarquable.

Lors de la séance du 21 avril, Mme Schneckenburger (LIB) a posé une question intéressante sur le fond de péréquation, car la commune a perçu un montant supérieur aux prévisions fournies par l'Etat et par conséquent il est difficile d'être sûr que ça se maintiendra à l'avenir. Quant à la taxe professionnelle, elle risque elle aussi de baisser apparemment. Mme Schneckenburger se faisait donc du souci quant à la capacité de la commune à financer les nouvelles charges prévues à l'avenir. Monsieur Malek-Asghar (RAD) a répondu que pour les estimations du Fond de péré-

quation ils devaient bien se baser sur les chiffres de l'Etat, mais que des provisions suffisamment importantes avaient été réalisées pour compenser en cas de baisse du Fond de péréquation et de la taxe professionnelle.

Crédit pour un éclairage événementiel:

Un crédit de 220'000 frs était présenté pour doter la commune d'un nouveau concept d'éclairage événementiel. Les raisons invoquées sont que la population le demande, l'image que donne le système actuel étant un peu vieillot; la forte consommation électrique du système actuel; le coût de réparation élevé et le manque de cohérence du système actuel.

Pour le concept, lire en page Une.

M. Richard a expliqué que Les Verts étaient très partagés, non pas sur le projet d'un nouvel éclairage événementiel mais sur le flou entourant ce projet et de points qui ont parus discutables. Il s'agit notamment du fait qu'il n'y ait qu'un seul contractant, comment être sûr qu'un meilleur prix ne puisse pas être trouvé. Il ne s'agit pas de remettre en cause le projet de la maison Dar la Luz, mais lorsqu'un projet doté d'un tel montant doit être réalisé il paraît normal de chercher plusieurs contractants. Et le deuxième point concerne les phases. Le CM ne vote que la première phase, mais M. Sauter (Les Verts) a rappelé qu'on sait bien que le projet global comporte 3 phases et notamment les couleurs supplémentaires, qui paraissent importantes pour utiliser l'éclairage aussi pour le 1er août et la fête du chocolat par exemple. Globalement ce dernier a regretté qu'on s'empresse un peu alors que des questions restent en suspens, telles que le coût d'exploitation de l'éclairage qui risque d'être plus élevé en raison de l'augmentation du temps de pose par la voirie et aussi parce qu'on va l'utiliser plus souvent. Bref, il regrette les parties floues du projet.

M. Busino a regretté qu'il ne soit fait mention nulle part du coût de remplacement des LED et si la réparation pourrait être effectuée par la voirie ou devrait être effectuée par l'entreprise.

M. Pellaton (PRD) a expliqué que le projet était une réponse à une demande de la popula-

tion et que cet éclairage bleu et blanc argent était très visible et permettrait de réaliser des économies par rapport à l'éclairage actuel. M. Varonnier (PRD) a quant à lui rappelé qu'on peut très bien s'arrêter à cette phase si on ne veut pas dépenser plus, le concept étant organisé en module dont le premier est autonome. Les deux autres permettent simplement de rajouter des couleurs et/ou d'étendre le module initial.

MM. Fritz (IND) et Ricci (PDC) ont tenu à souligner que ce projet ne se fait pas dans l'urgence et a été mûrement réfléchi puisqu'on en parle depuis 2003 déjà.

M. Genequand (LIB) a répondu aux questions concernant l'installation de l'éclairage et le fait qu'on soit lié ou non à l'entreprise qui vend le concept. C'est bien la voirie qui montera et démontrera l'éclairage une fois que l'entreprise aura réalisé le premier montage. Il a terminé la discussion sur une petite note d'humour en rassurant tout le monde que si la commune dépensait des millions pour cet éclairage dans le village de Versoix comme certains semblent le craindre, on pourrait tous mettre des lunettes de soleil.

Le projet a finalement été accepté par 19 oui et 3 non.

Crédit pour étude d'amiante

Accepté à l'unanimité, il s'agissait de commissionner une étude pour savoir de façon définitive où se trouve de l'amiante dans les bâtiments susceptibles d'en avoir. Il s'agit du CSV, des écoles de Montfleury I et II, de l'ancienne préfecture et de Bon Séjour. Une pré-étude n'avait pas relevé de danger dans la situation actuelle, mais l'étude permettra d'en avoir le coeur net et plus encore comme l'a rappelé M. Varonnier, cela permettra de savoir où l'amiante a été utilisée et donc de le consigner pour de futurs travaux puisque l'amiante peut être sans danger sous sa forme actuelle mais poser problème en cas de dispersion (par exemple dans les faux plafonds en cas de percement).

Elections du bureau du CM et changement de maire

M. Malek-Asghar redevient «simple» conseiller administratif et c'est M. Lambert qui devient maire, M. Genequand devenant donc vice-maire.

Quant au bureau du CM, Les Verts ont félicité Marie-José Sauter pour son travail à la présidence. Dans son discours de fin elle a rappelé le travail du bureau et la bonne ambiance de travail qui y a régné. Elle a remercié les CM pour s'être toujours bien comporté aux séances et a terminé en disant qu'elle avait demandé au CA d'étudier la possibilité d'équiper la salle de micro comme celui qu'elle a finalement obtenu, afin que le public et même le bureau puisse entendre les CM. **Celle-ci laisse sa place à M. Leiser (PRD). La vice-présidence est occupée par M. Ricci (PDC) et le secrétariat par Mme Enhas (PS).**

Divers:

M. Marro a lu une intervention de M. Rothlisberger, malheureusement absent pour des raisons de santé. Il s'agissait d'une demande concernant l'augmentation salariale du personnel de la mairie. Etant donné les comptes largement bénéficiaires et l'inflation beaucoup plus forte que prévue, M. Rothlisberger propose d'accorder une prime unique de 1000.- à tous les employés de la commune. De plus la ville de Genève compte faire de même.

M. Pellaton a répondu que c'était «la saison» pour ce genre de discussion et qu'il pensait personnellement que la commune n'avait effectivement pas fait énormément d'effort avec son personnel en n'accordant notamment que des augmentations basées sur la moyenne du canton. Cette prime unique pourrait donc être pertinente.

Le bureau du CM a proposé au PS de présenter cette proposition à la commission des finances, à faire à suivre.

M. Piccot a clairement posé la question du surcoût de l'EVE au CA et a notamment demandé s'il était possible d'obtenir un tableau récapitulatif et comparatif des coûts estimés et réels pour voir clairement la différence.

M. Malek-Asghar a répondu que les rentrées de soumissions sont effectivement supérieures à ce que l'architecte avait prévu et celui-ci a donc été prié de revoir sa copie. Certains coûts comme l'augmentation des coûts de la construction ne pourront pas être revus, mais pour les autres M. Malek-Asghar a expliqué qu'il serait très ferme avec l'architecte pour contenir la hausse au maximum. Celui-ci y a tout

intérêt puisqu'il en va de sa réputation, actuellement très bonne semble-t-il. Et par ailleurs, il est aussi en train de réaliser d'autres projets similaires et d'importance. Ses compétences ne sont pas remises en question. En bref, le CA va négocier avec l'architecte et une fois les détails connus, il reviendra présenter tout ça au CM.



M. Sauter s'intéresse au coût global du concept d'éclairage



M. Fritz se préoccupe du travail des ASM



M. Varonnier intervient au sujet de l'amiante



M. Rothlisberger demande le versement d'une prime unique de 1000 frs pour le personnel communal



Liste des membres 2008

- BANTLE ISB** - Chantier naval - Boutique
- BRIGHENTI NELLO SA** - Canalisations
- BUFFAT ÉPICERIE LAITERIE**
- CARROSSERIE DE VERSOIX**
- COTRASA SA** - Immobilier
- COUSCOUS DAR ALI** - Traiteur
- CUTTAT OPTIQUE** - Maître Opticien
- D. GRENIER ARCHITECTURES SA**
- DA SILVA SA** - Maçonnerie
- DELLA GIACOMA** - Gypserie Peinture
- ENVIRONNEMENT 2000** - Bois, Jardins
- ESPACE INTÉRIEUR** - Décoration int.
- ESPACE SANTÉ BELLEVUE**
- ETUDE MALEK-ASGHAR** - Avocats
- FIDUCIAIRE ANTONIADIS**
- FLEURY-HOLLENSTEIN** - Construction
- FORMA-PLUS** - Formation - R.H.
- GARAGE YVES GOLAZ** - Bellevue
- GINDRE MICHEL FERBLANTERIE**
- HELENA ZANELLI CREATION** - Com
- IMPRIMERIES DE VERSOIX**
- MARTINOLI JOSEPH** - Architecture
- MOBY DICK** - Voile/Moteur, Location+Permis
- NEXT DESIGN** - Internet services et sites
- OLIVER MOTOS** - Motos, scooters
- PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX**
- PHARMACIES DE VERSOIX**
- PHILELEC** - Electricité, Téléseuil
- PROFIL GESTION SARL** - Conseil ass.
- QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA**
- RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX**
- RESTAURANT DA DARIO** - La Bécassière
- RESSOURCES IMMOBILIÈRES SARL**
- SOFIDAD SA** - Fiduciaire
- SVS SERRURERIE DE VERSOIX**
- TRANSVOIR SA** - Transports
- UBS SA** Succursale de Versoix
- VERSELEC SA** - Electricité Téléphone
- VERSOIX-RÉGION** - Votre Journal !
- VISTA NYON SA** Versoix - Opticien

30ème Braderie et Fête du Quartier de Montfleury



Le 14 juin prochain, dès 10h00, tout Montfleury se donne rendez-vous pour la 30ème Braderie et Fête de quartier. Une occasion de se retrouver entre voisins et amis dans le parc du Grand-Montfleury.

La braderie c'est l'occasion de rencontrer ses voisins un peu plus longtemps que dans les escaliers, prendre le temps de flâner et trouver des merveilles lors du troc, partager un verre, un repas ou même rester au-delà de la soirée de danse et finir la soirée avec la soupe à l'oignon ou un cocktail « Spécial AHM »

C'est le plaisir de voir les enfants du quartier jouer au foot dans un tournoi dont le plus grand enjeu est le plaisir de jouer au football, grimper en haut du mat de cocagne afin de décrocher un petit cadeau et beaucoup d'autres jeux et activités réservés aux plus jeunes.

La braderie est organisée par l'Association des Habitants de Montfleury (AHM) qui vient de s'agrandir en s'ouvrant aux habitants de Versoix-la-Ville et d'accueillir le nouvel ensemble de Montfleury-Parc.

L'ADER ... dans la course !

Les commerçants et artisans de la région ont sponsorisé la course de caisses à savon de la fête de la jeunesse. Pour cette première participation, Monsieur Schenker, président de l'ADER, a su lui imprimer, comme il le fait si bien, l'élan qu'il lui fallait.



Indice des prix à la consommation : + 0,8 % en avril 2008

Établi par l'Office cantonal de la statistique (OCS-TAT), l'indice genevois des prix à la consommation augmente de 0,8 % en avril 2008 et se fixe à 103,6 points (décembre 2005 = 100). Cette hausse mensuelle est due essentiellement au retour des prix dans le secteur de l'habillement à leur niveau usuel après les soldes de janvier dernier. Entre avril 2007 et avril 2008, le renchérissement atteint 2,4 %.

Cette progression annuelle assez marquée s'explique par la croissance des prix des produits pétroliers (mazout et carburants). Hors produits pétroliers, la progression de l'indice des prix à la consommation se fixe à 1,6 % en un an.

Dans le groupe logement et énergie (+ 0,1 % en un mois; + 4,9 % en un an), les prix du mazout augmentent de 1,1 % en un mois (+ 36,0 % en un an).

Dans le groupe transports (- 0,1 % en un mois; + 3,7 % en un an), les prix des carburants fléchissent

de 0,5 % en un mois (+ 8,7 % en un an).

L'augmentation de l'indice du groupe santé (+ 0,3 % en un mois; + 0,1 % en un an) est due en grande partie au renchérissement des services hospitaliers (+ 0,6 % par rapport à la dernière adaptation - à la baisse - enregistrée en octobre 2007; + 0,4 % en un an).

Dans le groupe loisirs et culture (+ 0,2 % en un mois; + 0,6 % en un an), le recul des prix des équipements audiovisuels, photographiques et informatiques (- 1,1 % en un mois; - 11,2 % en un an) est neutralisé essentiellement par la hausse des prix des voyages à forfait (+ 0,8 % en un mois; + 6,2 % en un an).

La hausse de l'indice du groupe restaurants et hôtels (+ 0,1 % en un mois; + 2,2 % en un an) s'explique principalement par le renchérissement des boissons (+ 0,5 % en un mois; + 2,7 % en un an).

Recherche d'un logement

Jeune homme tranquille candidat à une place d'apprentissage, recherche logement: famille d'accueil, chambre ou studio,

Versoix ou environs (transports publics à proximité) piccandtardy@bluewin.ch 021/882.15.51 (heure des repas)

PUBLI-REPORTAGE

PUBLI-REPORTAGE

VERSOIX COTRASA SA

AGENCE IMMOBILIERE

Votre Conseiller en Immobilier

La société COTRASA SA au CA de 300'000.-, créée en 1977 et spécialisée dans les promotions immobilières, a vu le jour à Genève, rue du Rhône, et s'est ensuite installée à Gland pour se rapprocher de sa grande promotion qu'était le Golf de Gland et les résidences du Domaine Impérial et enfin revenir à Versoix en 1997, se concentrant dès lors dans le courtage immobilier sur les cantons de Genève et Vaud.

Cette société, dirigée par leur fondée de pouvoir, Madame Soupard, se veut à l'écoute des clients afin de les aider à concrétiser leur projet dans les meilleures conditions, qu'il s'agisse de l'achat d'un terrain, d'un appartement, d'une villa ou d'un immeuble.

Elle établit une relation de travail d'une qualité rare, empreinte de respect, d'amitié et de grande confiance.

Cette agence à l'atmosphère familiale est appréciée par sa clientèle et propose un service complet où rien n'est laissé au hasard, avec la collaboration d'experts bancaires ou immobiliers triés sur le volet.

Tous les dossiers qui lui sont confiés sont traités avec une conscience professionnelle de tout instant, un sérieux, une efficacité et des compétences qui n'ont pas tardé à se faire connaître.

Si vous désirez vendre un bien ou simplement faire estimer sa valeur, le personnel se déplace gratuitement chez vous pour procéder à une évaluation de son prix, sans aucun engagement de votre part.

COTRASA SA
Conseils & Transactions Immobilières
Route de Suisse 71A
Case postale 527 - 1290 Versoix
Tel : 022 950 98 40 / 079 604 75 00
E mail : cotrasasa@bluewin.ch

VERSELEC SA Versoix

Une entreprise toujours dans le courant

Une entreprise locale

Dans les années nonante, M.Buchmann reprend une entreprise d'électricité et monte Buchmann-Mercier Verselec SA (Versoix électricité). Un patronyme raccourci début 2008 suite à un changement de statut social et qui est devenu VERSELEC SA tout court. Plus de quinze ans d'âge pour cette entreprise qui est toujours restée locale et qui tient à le rester puisqu'elle concentre essentiellement son champ d'action sur la commune de Versoix et de ses environs.

3 types de prestation :
installation, dépannage et formation

Ses services englobent les installations électriques en tous genres, que ce soit celles lumineuses, téléphoniques ou encore informatiques (mais VERSELEC SA ne fait pas de programmation ni de configuration). Le service d'installation et de dépannage est assuré par sept employés, joignables de 7h30 à 17h.

Un autre type de dépannage est offert dans le local-magasin, ouvert en matinée et situé en bordure de la route Suisse : des produits spécialisés, difficiles à trouver en grandes surfaces, sont proposés à la vente ainsi que quelques appareils téléphoniques.

L'entreprise installe, dépanne mais forme également. En effet, elle accueille des apprentis, la plupart du temps des Versoisiens et cela afin de rester dans sa politique locale et donc donner une chance en priorité aux jeunes de la commune.

Contact : par téléphone au 022.755.13.96 ou par mail sur verselec@bluewin.ch

Imprimeries de Versoix

Des années d'expérience à votre service

Un peu d'histoire

Pierre Schenker (président de l'ADER) a terminé son apprentissage en 1971, dans cette imprimerie qui appartenait à M. Paul Loosli. A cette époque, les compositeurs et imprimeurs typographes étaient « baptisés » et rejoignaient ainsi l'honorable Confrérie des Chevaliers de la typographie. En 1984, M. Schenker rachète l'entreprise qui devient les Imprimeries de Versoix SA. La maison compte à ce jour douze collaborateurs dont deux apprentis.

Une grande diversité de prestations

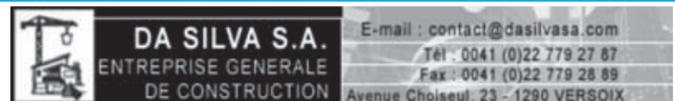
Les services sont divers, en voici quelques-uns : photocomposition, impression numérique, photocopies couleurs, petite reliure, impression offset, typographique, dorure à chaud, relief, gaufrage, édition et production de calendriers. Les clients peuvent transmettre les données par e-mail ou alors de façon traditionnelle.

Les plus de l'entreprise

Outre la multiplicité et la diversité de ses prestations, les collaborateurs expérimentés et fidèles ayant à leur disposition un équipement bien à jour se feront un plaisir et un devoir de satisfaire la clientèle.

Les tarifs et autres informations sont disponibles sur www.iversoix.ch.

Contact : 022.755.26.65 ou info@iversoix.ch.



M. Da Silva, depuis quand existe votre entreprise?

Après trente ans dans le métier, j'ai créé ma propre société en 1994. Depuis, elle n'a cessé de se développer et compte aujourd'hui trente-huit employés.

Quels sont les services qu'elle propose?

Da Silva SA s'occupe de tout ce qui est lié au bâtiment: canalisation, maçonnerie, béton armé, isolation et aménagement extérieurs, carrelage, et beaucoup d'autres choses encore. Bien que la rénovation soit notre point fort, nous possédons également de nombreuses machines permettant de répondre à tous les désirs des clients.

Pourquoi choisir la société Da Silva?

Car c'est une entreprise qui veille à ce que ses clients soient bien servis, grâce à un travail de qualité et des prix concurrentiels. Le savoir-faire de ses ouvriers et la bonne organisation de l'entreprise sont également à compter parmi les avantages qu'offre Da Silva SA.



DA SILVA S.A.
ENTREPRISE GENERALE
DE CONSTRUCTION

Le foot-tennis



joueurs (avec possibilité d'avoir des remplaçants) pour remporter le titre. Une buvette avec repas chaud à midi sera à la disposition des participants et des accompagnateurs.

L'inscription s'élève à 30 francs par équipe à payer à l'avance et le tournoi est ouvert à toutes les

catégories d'âge. Alors n'hésitez plus et venez prendre le soleil avec nous ce 22 juin prochain pour le plaisir du sport!

Pour plus d'infos:
www.ftgeneva.ch ou
078/847.84.23

Tournoi à Versoix

Le Footballtennisclub Genève-Versoix organise son premier tournoi de foot-tennis en plein air le dimanche 22 juin 2008 au stade municipal de Versoix.

De 9h à 18h s'affronteront jusqu'à 36 équipes de trois



Sorties estivales « RELAX NORDIC WALKING »

Dès la mi-juin jusqu'à la mi-septembre, 2 fois par mois, venez vous aérer avec nous lors d'une sortie de détente, amicale et formative, de 18h00 à 19h30 au départ du Centre Sportif de Versoix.

Conditions :

Avoir une bonne pratique de la marche nordique. Prix : 10.-CHF par personne et par sortie, avec une collation. Pas d'inscription.

Renseignements :

www.happy-nordic-walking.ch

Les dates :

Mercredi 25 juin, mercredi 9 juillet, jeudi 17 juillet, mercredi 6 août, mercredi 20 août, mercredi 3 septembre, mercredi 17 septembre.

Lieu de rendez-vous :

Grand parking du C.S.V. Par n'importe quel temps, avec votre propre équipement.



A bientôt !

Le rink-hockey

Présentation

Le rink-hockey est une des disciplines de hockey, en patins à roulettes. Il se pratique avec des patins traditionnels, communément appelés « quads ».

Malgré le championnat du Monde de l'année passée à Montreux, qui a vu la Suisse prendre la deuxième place du tournoi derrière les Espagnols, le rink-hockey est un sport peu connu du public suisse.

D'abord dominé par les Anglo-Saxons, le rink-hockey est actuellement devenu extrêmement populaire dans les pays latins. Espagne, Portugal, Italie et Argentine sont les maîtres qui font de cette spécialité un sport professionnel attirant des foules passionnées.

Le Genève rink-hockey club fait partie des meilleurs clubs de Suisse. Son équipe de ligue A est actuellement deuxième du classement général et vient de terminé l'aventure européenne en quart de final.

Dans cette équipe évolue un Versoisien. Il se nomme Raphaël, il a 25 ans.

Rencontre avec Raphaël

Depuis quand joues-tu au Rink ?
Je joue au rink-hockey depuis l'âge de 11 ans.



Comment as-tu connu ce sport ?

J'ai commencé par faire du hockey sur glace, puis, à 11 ans, je suis passé au rink-hockey. L'ambiance dans le club m'a tout de suite paru plus familiale et plus sympathique.

Quels sont tes meilleurs résultats obtenus, depuis tes débuts ?

J'ai fait 6 fois champion suisse junior, une fois champion suisse de LNA et nous avons gagné la coupe suisse en 2007.

Quels sont tes objectifs pour les années à venir ?

J'aimerais essayer de faire un doublé coupe suisse-championnat suisse tout en continuant à éprouver du plaisir à travers ce sport.

Comment gères-tu le travail et les entraînements ?

J'ai de la chance d'avoir un emploi avec un horaire adaptable. Cela me permet d'être presque tout le temps libre assez tôt pour les soirs d'entraînement et également de ne pas avoir de problème pour les déplacements qui m'obligent à partir le vendredi (par exemple, pour la coupe d'Europe comme la semaine dernière). De plus, travaillant dans un bureau, je suis libre les samedis (jours des matches).

Cela n'est toutefois pas toujours facile quand les journées commencent à 7h30 et que l'entraînement est de 19h30 à 21h30. Le temps de se doucher, de rentrer, de manger, etc, on n'est pas couché avant 23h. Ainsi, la fatigue se fait sentir à la fin de la semaine. Pour pouvoir continuer sur le même rythme, il faut savoir récupérer les soirs sans entraînements.

Fabien Gotfuey

PUBLICITE

PUBLICITE



Les impôts et vous

Leasing ou prêt traditionnel ?

Parmi les différents produits que l'on trouve en matière de prêt, certains ne sont fiscalement pas déductibles.

C'est notamment le cas du leasing.

Il n'est effectivement pas déductible au motif principal que le bénéficiaire d'un leasing, pour l'achat d'un véhicule automobile par exemple, n'est pas propriétaire de la voiture. Son statut est plus proche de celui d'un locataire que de celui d'un propriétaire. Le loyer financier d'un véhicule n'est donc pas considéré ni comme une dette pour le montant "emprunté" ni comme des intérêts déductibles du revenu imposable pour les intérêts.

En revanche, l'emprunt traditionnel est lui considéré comme une dette pour le montant emprunté et les intérêts déductibles du revenu imposable.

Vous l'aurez compris, entre le leasing et le prêt traditionnel il est nécessaire de prendre le temps de l'examen. Le premier semble commercialement plus avantageux, notamment en raison du taux d'intérêt qu'on vous annonce bas. En intégrant dans votre examen l'économie fiscale liée à la déductibilité du montant emprunté et des intérêts, on peut éventuellement conclure que le leasing n'est pas forcément le meilleur financement.

Donc pas de précipitation.

A noter tout de même que le meilleur financement est toujours celui en fonds propres car c'est ce dernier qui vous permet de maximiser de manière optimale votre revenu disponible (celui dont vous pouvez disposer pleinement à la fin du mois, après avoir payé toutes vos factures).

ACTAPlus SA

Rue des Moulin 10, Case postale 366, 1290 Versoix - T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81
info@actaplus.ch - www.actaplus.ch
HL 0900 50 98 80

Athlétisme ... FINALES GENEVOISES OUVERTES A TOUS



14 JUIN 2008

Au Centre Sportif de la Bécassière,
1290 Versoix

Renseignements : Frida Sensson : 076 425 28 74

Les épreuves

Triathlon +1000 m

Athlètes nés entre 1995 et 1998

60 mètres
Hauteur ou Longueur
Poids ou lancer de balle
1000m (facultatif)

Athlètes nés entre 1993 et 1994

80 mètres
Hauteur ou Longueur
Poids
1000m (facultatif)

Organisateurs :
Versoix Athlétisme

• Inscription sur place à 12 h

- Aucune finance d'inscription
- Début de la compétition 13h30
- Chaque athlète doit être présent une heure avant la première épreuve

Cette compétition est ouverte à **Tous les athlètes nés entre 1993 et 1998.**

Il n'est pas nécessaire d'appartenir à un club.

Il suffit juste d'avoir envie de courir, sauter, lancer.

Nous espérons donc que vous serez nombreux sur le stade le 14 juin.

Boxing Club de VERSOIX

Entraînement tous les mercredis à 19 heures
et chaque samedi à 10 heures

Ecole de Montfleury, salle de rythmique
Contactez M. Alexander UZUNOV
079-824.69.72 ou 079-218.46.90
www.boxingclubversoix.ch



Cours d'ébénisterie Connaître les :
Théoriques et pratiques pour vos :

Apprenez à entretenir et restaurer les :

"Vos meubles Anciens ont besoin d'un véritable spécialiste"

Internet : www.ebeniste-restaurateur.ch

Renseignements, dossiers, inscriptions : tél. au : 022 758.18.17





Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

A la rencontre de Anne-Laurence Lacroix

Anne-Laurence Lacroix est secrétaire générale adjointe auprès de l'Organisation Mondiale contre la Torture (OMCT)*. Auteure d'un livre publié avec Carin Benninger-Budel intitulé "Violence contre les femmes : un rapport" (à disposition à la Bibliothèque et édité en anglais également), elle a répondu avec grande amabilité à notre invitation d'interview...

Vous êtes versoisienne... Pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?

Née à Versoix, plus précisément à Sauvigny, j'y ai effectué toute ma scolarité. Après le Collège Sismondi, j'ai fait Sciences Politiques à l'Université de Lausanne. Puis j'ai obtenu un diplôme d'Etudes Supérieures en Relations Internationales avec spécialisation en Histoire et Politique Internationales à l'Institut Universitaire de Hautes Etudes Internationales (IUHEI), à Genève. Un stage auprès de l'OMCT a décidé de la suite puisque j'y suis restée...

Votre lien de parenté avec l'ancien conseiller municipal Marcel Lacroix et auteur de "Versoix genevois" ?

C'était mon grand-père et je me souviens qu'il disait à ma soeur et à moi-même, que le fait d'être des filles ne devait empêcher en rien nos initiatives. Il était précurseur et sentait qu'il fallait sortir des rôles prédéfinis.

Votre publication "Violence contre les femmes" est un travail impressionnant... et en même temps très accessible par son ancrage très concret...

L'objectif était d'effectuer un « état des lieux » de la violence contre les femmes en analysant d'une part les réponses données par les mécanismes des droits de l'homme des Nations Unies et d'autre part celles des Etats. Pour ce faire, un questionnaire a été diffusé aux 200 organisations membre du réseau de l'OMCT dans le monde. Les réponses ont confirmé la nécessité de traiter beaucoup plus activement, au niveau du terrain, le problème des violations des droits fondamentaux des femmes, qu'il s'agisse de législations discriminatoires à leur égard ou encore d'actes de violence non pénalisés, tels la violence domestique. Plus généralement, cette étude a mis en évidence le fait que l'Etat n'assume pas toujours son obligation de protéger les droits, sanctionner les auteurs de ces violations et accorder réparation

aux victimes. Ainsi, à la lumière de nombreux cas de torture traités par l'OMCT, il est apparu que le genre joue un rôle majeur sur le type de torture subi, les circonstances dans laquelle la torture se produit, ses conséquences, et la disponibilité et accessibilité des voies de justice. Grâce à cette étude, des stratégies de sensibilisation à cette problématique ont été mises en place qui, au cours de ces dernières années, ont porté leurs fruits, notamment auprès du Comité contre la torture des Nations Unies.

En matière de sensibilisation, la Journée de la Femme du 8 mars est fondamentale à cet égard. Lors des Journées d'étude de l'UNICEF, organisée les 21 et 22 février 2008 à Berne, consacrée aux mutilations génitales en Suisse, il a été mis en évidence que sous l'effet des mouvements migratoires, la pratique de l'excision s'est étendue au-delà des pays d'origine, notamment en Suisse. Selon l'UNICEF, on estime aujourd'hui à 7000 le nombre des femmes et des filles excisées vivant en Suisse; par ailleurs, une enquête réalisée en 2004 auprès des gynécologues a montré que l'excision des petites filles était aussi pratiquée chez nous (Campagne nationale de l'UNICEF, « Halte à l'excision », 8 mars 2006). De même, la violence domestique reste encore largement un sujet tabou.

Vous semblez si modeste par rapport à cette infinie et noble cause...

Mon travail me permet de côtoyer des hommes et des femmes qui, souvent au péril de leur vie, luttent pour la défense et la promotion des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Je gère également un programme d'assistance médicale, sociale et/ou juridique d'urgence aux hommes, femmes et enfants victimes de la torture. Dans ce cadre,

j'ai été frappée par le phénomène de résilience. Des victimes, après avoir subi l'indicible, peuvent encore aller de l'avant, « vivre avec », quand bien même pour certaines d'entre elles cela signifie qu'elles ont dû fuir leur pays, abandonner leur famille en raison des menaces pesant sur elles, etc.

De qui dépend votre organisme ?

L'OMCT jouit du statut consultatif ou d'observateur auprès de l'ECOSOC (Organisation des Nations Unies), de l'Organisation internationale du travail, de la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples, du Conseil de l'Europe et Organisation Internationale de la Francophonie.

Nous sommes une organisation à but non lucratif. Nous obtenons notre financement auprès de gouvernements, de fondations, de collectivités locales, de particuliers, etc...

En ce qui concerne notre publication "Violence contre les femmes: un rapport", nous aimerions trouver un financement spécifique pour lui donner une suite dix ans après sa publication.

Vous avez fréquenté la Bibliothèque communale en tant qu'enfant... qu'aimez-vous lire ?

Les policiers, les ouvrages de politique-fiction... et dernièrement, j'ai beaucoup aimé "L'élégance du hérisson" de Muriel Barbery.

*L'OMCT a son siège à Genève. Créée en 1986, elle coordonne le réseau SOS-Torture composé de 282 organisations non gouvernementales (ONG), locales, régionales et internationales dans 92 pays du monde (www.omct.org).

Pour la Bibliothèque Anne-Marie Cominetti



La politique de la petite enfance à Versoix : un devoir de solidarité intergénérationnelle

En réponse au courrier des lecteurs concernant la crèche, paru dans notre

dernier numéro, Monsieur Cédric Lambert, conseiller administratif chargé du

domaine social précise :

L'avenir de la petite enfance à Versoix, vue sous la loupe de la rédaction du Versoix-Région, fait l'objet d'une polémique hasardeuse contrairement à l'intention annoncée. A l'aide de quelques chiffres incomplets, les auteurs s'en prennent au coût de la crèche sans interroger la diversité de ses fonctions sociales et pédagogiques afin de remettre en cause l'investissement public dans la construction du futur Espace de Vie Infantile (EVI). Je profite de cette regrettable occasion pour vous rappeler quelques principes et actions qui guident la politique sociale communale à Versoix.

Un futur Espace de Vie Infantile pour organiser et meilleur complémentarité et coordination des modes de garde...

Constatant que Versoix est devenue une des villes dont la population est la plus jeune de Suisse, il est encourageant de voir que les autorités communales affirment leur soutien à la petite enfance par la mise en œuvre de plusieurs lieux d'accueil familial, associatif et professionnel au service des familles.

L'enquête menée en 2003 auprès des ménages comprenant des enfants d'âges préscolaires a permis aux autorités de comprendre pourquoi les listes d'attente de la crèche et de la garderie des Mouflats n'en finissaient pas de s'allonger. Les résultats ont montré que, dans près de deux tiers des ménages interrogés, les mères occupaient un emploi et que la moitié d'entre elles l'exerçaient à plein temps. Ces réponses confirmaient, pour ces mères, la recherche difficile d'un mode de garde offrant une qualité d'accueil et une couverture horaire adaptées à leur double rôle familial et professionnel. En 2008, c'est données sont toujours d'actualité.

Le groupe de travail « Développement de la petite enfance à Versoix », composé des directions des institutions de la petite enfance de Versoix, d'architectes, de spécialistes de la petite enfance et de représentants du Conseil municipal et du Conseil administratif, a développé une

réponse adaptée aux besoins et proposé un projet d'Espace de Vie Infantile (EVI), conscient des enjeux familiaux, pédagogiques et financiers. Il y a un an, au terme de ce processus de concertation, le Conseil municipal a approuvé à l'unanimité la construction de ce nouveau lieu d'accueil de la petite enfance qui réunira sous un même toit une nouvelle crèche de 60 places, la garderie « Les Mouflats » augmentée de 10 places (soit 34 au total), le bureau de coordination de l'association des mamans de jour « Supernounou » et un espace d'accueil parents-enfants.

Aujourd'hui, ce groupe de travail s'organise pour offrir une meilleure complémentarité et coordination des différents modes de garde en partageant des compétences pédagogiques, administratives, comptables et juridiques. Il n'est donc nullement question de développer une solution de garde au dépend d'une autre mais bien au contraire d'aider les parents à choisir, avec l'aide d'un conseil professionnel, une solution de garde adéquate pour leur(s) enfant(s).

... sans oublier un soutien social aux autres âges de la vie Cette attention aux plus petits ne péjore pas le soutien aux autres groupes d'âges et générations. La construction et l'entretien des écoles primaires, l'organisation et financement des restaurants scolaires et des animations parascolaire en collaboration avec le Groupement intercommunal des animations parascolaire (GIAPP), les divers soutiens aux cours d'écoles, à l'accueil libre de la villa Yoyo, etc. sont la preuve d'investissements importants consentis pour les enfants d'âges scolaires.

En partenariat avec la Fondation pour l'animation socioculturelle cantonale (FASc), les autorités de Versoix mettent en place une politique d'animation et d'aide aux adolescents ainsi qu'aux jeunes adultes ; pour ce faire elle met à disposition des locaux et participe au financement des salaires des animateurs (RADO) et des travailleurs sociaux hors murs (TSHM). On peut encore mentionner les nombreuses formes de soutien aux clubs sportifs qui utilisent des installations communales de qualité et bénéficient d'une aide particulière destinée aux juniors.

La Mairie met également des locaux à disposition du Cen-

tre d'action sociale et de santé (CASS) de Versoix qui réunit les services cantonaux de l'Hospice général (HG) et de la Fondation d'aide et de soins à domicile (FSASD) au sein d'une antenne décentralisée. En étroite collaboration, une assistante sociale communale travaille à mi-temps pour dénouer les situations sociales les plus problématiques.

Et nos aînés ne sont pas oubliés! Si le financement de l'accueil dans la maison pour personnes âgées de Bon-Séjour (EMS) est davantage une compétence cantonale, des représentants des autorités communales y sont actifs au sein du Conseil de Fondation. La commune soutient également les versoisien qui se rendent au Foyer de jour Livada ainsi que le club des aînés en mettant un local et une subvention à disposition. Une sortie annuelle organisée par le service social s'adresse à tous les aînés de la commune, en retour d'une participation financière modique et de chaleureux remerciements des participants.

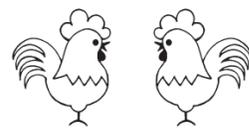
... grâce à la ferme conviction d'un devoir de solidarité intergénérationnelle.

Pour conclure, je ne peux accepter que le projet EVI soit remis en cause sous le prétexte d'une mise en concurrence des aides apportées aux diverses générations. Je me défends de voir dans la politique sociale communale toute allusion à une quelconque forme de parage d'une population saucissonnée en tranches d'âges alors que les solutions proposées résultent d'un travail concerté, fondé sur la ferme conviction d'un devoir de solidarité intergénérationnelle et sur l'effort d'une redistribution attentive des ressources de la commune.

Au nom de la confiance et de la reconnaissance que vous accordez aux autorités, aux professionnels et aux bénévoles engagés au service de la politique sociale « tout au long de la vie », je vous adresse mes plus vifs remerciements.

Cédric LAMBERT, Conseiller administratif délégué aux Affaires sociales et à la jeunesse

NB : Les chiffres dont Monsieur Lambert parle, nous ont été fournis par la direction de la crèche de Versoix.



Ludothèque : Prêts d'été

La Ludothèque de Versoix loue aux familles de la région des jeux en tous genres : éveil pour les petits, de société pour tous âges, de construction, de cartes, garages ou maisons de poupées, trottinettes ou tricyles, jeux électroniques et même un microscope !

En outre, durant les ouvertures, une pièce est ouverte aux personnes qui désirent simplement jouer, lieu de rencontre pour des mamans ravies de discuter pendant que leurs enfants partagent les jeux librement mis à disposition.

Normalement, les prêts durent trois semaines durant l'année scolaire (chaque jeu à SFr. 1.50), mais comme la Ludothèque ferme pendant tout l'été,

ils sont proposés pour toutes les vacances pour une location de SFr. 5.- chacun. L'occasion de tester un jouet que l'on ne voudrait pas forcément acheter, mais dont on aura tout loisir de profiter !

Rendez-vous donc les mardis 10, 17 et 24 juin de 16h.15 à 18h.15 pour choisir les jeux qui occuperont tous les membres de la famille durant les mois de juillet et août !

Notons encore que les ludothécaires accueilleront à bras ouverts dans leur équipe quelques bénévoles pour mieux conseiller les membres, contrôler les jeux à leur retour et simplement recevoir les utilisateurs avec le sourire.

La Ludothèque est située à l'école de Bon-Séjour dans le bâtiment de la Préfecture (le long de la route de Suisse). Tél. 079-509.29.73.

NOUVELLES ACQUISITIONS

DOCUMENTAIRES ADULTES 100 - 700

Psychologie de l'enfant
159.922.7 NAOU Eduquer ses enfants : l'urgence d'aujourd'hui / Aldo Naouri (38476)

Relation et devoirs entre parents et enfants
173.5/.6 FILL Il n'y a pas de parent parfait / Isabelle Filliozat (38500)

Morale des distractions, délasséments, divertissements, ennui
175 LEMO S'ennuyer, quel bonheur ! / Patrick Lemoine (38514)

Politique intérieure des Etats-Unis
323(73) CHOM La doctrine des bonnes intentions / Noam Chomsky, entretiens avec David Barsamian (38459)

Prisonniers de guerre. Otages. Internement
341.34 BETA Lettres à Maman : par-delà l'enfer / Ingrid Betancourt, Mélanie Delloye-Betancourt, Lorenzo Delloye-Betancourt ; préf. d'Elie Wiesel (38414)

Oiseaux
598.2 ALBO Les oiseaux du jardin : caractéristiques, comportements, chants [avec un CD] / Vincent Albouy (38509)

Hygiène de la nourriture
613.2 LEBE Le lait... Une sacrée vacherie ? Observations, réflexions, expérimentations / Dr Nicolas Le Berre (38401)

Architecture
720 BOTT L'architecture du bonheur / Alain de Botton ; trad. del'angl. par Jean-Pierre Aoustin (38515)

Nage sous-marine. Plongée
797.215 HALL La plongée : [techniques, équipement, vie marine, sites de plongée] / texte original Monty Halls, et Miranda Krestovnikoff (38472)

CONCERT CLASSIQUE AUX CAVES DE BON-SÉJOUR « LES PIPEAUX D'ARGENT » le 27 AVRIL 2008



Rien que le titre nous fait penser à des instruments à vent, en l'occurrence la flûte traversière.

Cette nouvelle heure musicale fut dégustée avec un réel plaisir. Sous l'égide de Brigitte Siddiqui, la fabuleuse organisatrice de nos concerts classiques, nos interprètes – Brigitte Buxdorf (déjà bien connue à Versoix) Nathalie Demole et Dominique Guignard – tous trois flûtistes de renom nous ont concocté un program-

me varié et enrichissant.

Du Trio en Ré Majeur de F.A. Hoffmeister (éditeur de Mozart) en passant par Joseph Haydn, A.B. Fürsternau (élève et ami de Carl-Maria von Weber) on arriva à des compositeurs plus modernes tels que Jean Apothéloz (musique et chants de la Fête des Vignerons de 1964), Jacques Ibert (père de la flûte moderne) Peter Mieg (suisse allemand + 1990) et Laszlo Zempléni, compositeur hongrois dont l'in-

fluence de Bela Bartok joua un grand rôle dans l'élaboration de ses œuvres.

Nos trois interprètes nous offrent des séquences d'un parfait professionnalisme, d'une excellente virtuosité, un jeu subtil et plein de finesse, dans ces mélodies à la fois lyriques, dansantes, joyeuses, voire très rythmées, un carrousel de nuances et de sensibilité dans leurs dialogues d'harmonies expressives. Un bravo tout spécial à Nathalie Demole pour la magnifique interprétation de la difficile pièce pour flûte seule de J. Ibert.

Œuvres classiques ou modernes, le choix fut judicieux et que l'on apprécie avec émotion les unes ou les autres selon nos goûts. Cette heure musicale fut un vrai régal et elle méritait bien son nom : « les Pipeaux d'argent » magiques et féériques.

Lucette Robyr

Jacky et Roger : A en mourir de rire

Quelle mise en bière ! Avec l'ivresse du rire... Jacky et Roger ont tenu en haleine et à guichets fermés le public versoisien quatre soirées. Jamais je n'ai tant ri à un enterrement !

Jacky et Roger, suspendus des douanes pour des raisons disciplinaires, essayent de se recycler dans les pompes funèbres. Seulement voilà : Roger est déprimé parce que Martine le trompe et menace de le quitter. Jacky a bien du mal à lui remonter le moral et éviter qu'à cause de son encombrant collègue, qui ne boit pas que de l'eau, ce soit lui-même qui trinque !

Les connaissances professionnelles ne sont pas si simples à assimiler. Roger ne semble qu'apprécier la mise en bière, santé ! Quant aux pizzas cuites dans le crématoire, il ne faut pas les brûler et éviter le repos éternel dans le confort d'un cercueil trop ac-



cueillant. Les collègues apprécieront...

De quiproquos en malentendus, Jacky se retrouve responsable de l'enterrement du rival de Roger sans le savoir et, surtout, sans le vouloir ! Le public, accidentellement lui aussi, est une famille endeuillée, à moins que cela ne soit les amis ? Poker menteur !

Cette atmosphère tragicomique a provoqué tant de fous-rires que certaines répliques étaient inaudibles. Jeux de mots, phrases mythiques telles que « La bave du chien qui aboie n'atteint pas la blanche caravane ». Jeux de mots ou de maux ! De quoi récolter de la bonne humeur !

A.L. Berger-Bapst

CHANSONS FRANCAISES AUX CAVES DE BON-SÉJOUR « CABARETISENT » le 4 mai 2008



Voilà quelque chose d'un peu original lorsque le sujet est traité sur le rapport entre les hommes et les femmes au fil des générations.

C'est durant cette heure de spectacle amusant que Véronique Mattana et Pierre Blanchot nous ont interprété des chansons françaises choisies concernant ce thème : Monsieur, Madame dans la vie de tous les jours, spécialement en couple. Brel, Brassens, Aznavour, Reggiani ou

Gainsbourg, pour ne citer que les plus importants, ont donné dans leurs paroles cette touche d'humour et de fraîcheur qui nous enchante.

Si l'on s'accommode de ce fil rouge dont les textes de liaison furent écrits par Thierry Meury, le plaisir fut savouré par la jolie voix et le jeu scénique de Véronique Mattana qui avec talent se découvrait tantôt en femme esseulée, tantôt éprise d'amour, toujours prête à reprendre la vie

du bon côté à deux. Accompagnée avec finesse au piano par Pierre Blanchot, son fidèle partenaire dans cette musique de cabaret, tous deux offraient des dialogues savoureux, une complicité imagée laissant entrevoir la part des sentiments ou des émotions suscitées au cours des chansons.

La découverte de l'être aimé, la vie à deux, les aléas d'une relation conjugale, l'absence, le retour, les retrouvailles, l'AMOUR sous toutes les formes, c'est une part de nous-mêmes que l'on semblait retrouver dans ce spectacle plein de sensibilité.

Un tout grand MERCI à ces deux artistes professionnels connus et reconnus à Genève et appréciés dans différentes prestations (Revue, chansons, cabarets, Music'Hohl, théâtre et TV).

Au plaisir de les revoir.

Lucette Robyr

Rorcal vous connaissez ?

C'est un groupe hyperactif qui malgré son jeune âge (seulement trois ans d'existence) a déjà plusieurs CDs et projets originaux à son actif. Récemment, il est même parti en mini-tournée.

Rorcal... une définition ?

C'est un groupe de doom post-core (hardrock) est né en été 2005 et est formé de cinq membres :

Christophe, Bruno, JP, Diogo et Ron

Le premier album solo de Rorcal sortira aux environs de septembre, sous le nom de « Mirra, Mordvinn, Marayaa » et qui paraîtra sous le label Thundering records.

Rorcal jouera à la fête de la musique le 20 juin et participera à un festival à l'Usine, en octobre, où se produiront également quelques groupes internationaux.

Le reste des dates, les reviews des albums et les news toutes fraîches sont disponibles sur notre myspace. www.rorcal.com ou www.myspace.com/doomrorcaldoom

Aurélié Toninato

Atelier-Théâtre et concert au Collège des Colombières

Concert L'OCO-Motion

L'Orchestre L'OCO-motion réunit plus de 70 jeunes musiciens du Cycle d'Orientation des Colombières, de Montbrillant et du Renard. Il a déjà donné plusieurs concerts en collaboration avec l'Orchestre du Collège de Genève et s'est produit en France et en Allemagne.

Lors de sa tournée 2008 dans les collèges genevois, L'OCO-motion propose un concert public à Versoix
Le lundi 16 juin 2008 à 20h à l'Aula du Collège des Colombières

Au programme : compositions originales de Philippe Genevay, Claude-Eric Pages et Olivier Rogg et reprises de chansons françaises et anglaises arrangées par Philippe Genevay.

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

L'Atelier-Théâtre du Collège des Colombières présente, comme chaque année, son spectacle au public. Cette fois-ci, il sera accompagné de l'Orchestre du Collège des Colombières constitué d'élèves musiciens de notre établissement.

Deux représentations de ce spectacle intitulé :

FA SI LA, JOUEZ !

Le mardi 3 et le jeudi 5 juin 2008 à 20h30 à l'Aula du Collège des Colombières

(Entrée libre, chapeau à la sortie)

Merci de soutenir ces jeunes artistes en herbe par votre présence manifestant l'intérêt que vous pouvez porter à cette réalisation pour laquelle ils ont mis leur cœur, leur enthousiasme et leur énergie.

Faire de la musique à Chambésy

... c'est le moment de s'inscrire !

MELODY, groupement de professeurs de musique indépendants, donne la possibilité aux habitants de Pregny-Chambésy de suivre des cours de musique dans la commune, grâce aux prêts de locaux octroyés par la Mairie.

Les cours proposés en 2008-2009 sont les suivants : initiation musicale (dès 4 ans), langage musical, flûte de bambou, flûte à bec, guitare, piano, violon, chant, saxophone, clarinette et ensemble musical, un cours permettant de pratiquer la musique en groupe. Nouveauté : un atelier d'écoute et de création musicale (dès 8 ans et adulte).

Deux auditions qui auront lieu prochainement à la salle communale vous permettront d'entendre les élèves. Soit le mardi 20 mai ainsi que le jeudi 19 juin, cette dernière audition étant réservée au piano.

Un tout-ménage a été envoyé aux habitants de la commune avec le détail des cours proposés (nom des professeurs, tarifs, etc.) pour la rentrée de septembre 2008.

Les habitants de Chambésy et des communes avoisinantes peuvent trouver ce dépliant toute l'année à la Mairie de Pregny-Chambésy.

D'autres cours pourraient être proposés, pour autant qu'il y ait une demande suffisante, le comité se chargeant alors de trouver les professeurs concernés.

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à la présidente de l'association :

Isabelle Chaix –
17, ch. de Valérie –
1292 Chambésy
079 295 65 22 ou
isachaix@bluewin.ch



N
E

P
A
S

M
A
N
Q
U
E
R

PUBLICITE

Boucherie-Charcuterie GERBER SA
VIANDE DE BISON SUISSE
Vous propose ses viandes du pays de première qualité, rigoureusement sélectionnées.
Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix
Et maintenant CHEVAL

Concert au temple de Versoix

Le dimanche 15 juin 2008 à 18h00

aura lieu un concert de l'Ensemble Soleil qui interprétera des œuvres de Dall'Abaco, Bach, Telemann, Vivaldi et Haendel. Les musiciens seront Enrique Danowicz au violon, Virginie Olsson à l'hautbois et au cor anglais, Catherine de Siebenthal au violon, Richard Harrison alto, Raymond Perez au violoncelle et Michelle Schaffter au clavecin et à l'orgue. L'entrée est libre et il y aura une collecte à la sortie.

alb6

PUBLICITE

Créa Notes
Ecole de Musique

violon, alto, violoncelle
guitare, harpe, piano, flûte à bec
chant, éveil et initiation musicale
initiation musicale flûte à bec-chant
musicothérapie

**23, rue des Moulins
022 779 31 41**



Nous avons été très surpris, voire choqués par le courrier des lecteurs paru dans le Versoix Région du mois dernier.

Une question se pose: méconnaissance d'un dossier ou provocation ?

Une crèche est un espace de vie et de garde offert aux enfants dont les parents travaillent.

La crèche répond à un besoin social et suit l'évolution de la société. Les parents qui choisissent ce mode de garde le font car il répond à leur besoin.

Les différents modes de garde qui existent sont complémentaires et répondent tous à une demande bien avérée. Le choix de construire une deuxième crèche s'inscrit dans une évolution et une nécessité sociale que personne ne peut ignorer.

Mettre son enfant dans une crèche n'est pas démissionner de son rôle de parents ni oublier la culture familiale bien au contraire.

L'auteur oublie les nécessités économiques auxquelles les pa-

rents doivent faire face ainsi que les familles monoparentales qui doivent travailler.

Il est regrettable de voir sur cet article des prises de positions aussi radicales et incongrues sur les choix personnels des familles qui souvent doivent faire le choix de la crèche par contrainte sociale et par réalité économique.

Il est aussi regrettable que l'auteur cherche à imposer son point de vue, au mépris d'une meilleure connaissance des réels besoins des familles qui s'adressent quotidiennement à la crèche, et à la mairie des fois de façon désespérée en vue de trouver une solution leur permettant de continuer à travailler.

Il est également inapproprié à notre avis de mettre en opposition les besoins des enfants en bas âge avec ceux des adolescents. La politique de la petite enfance mérite une réflexion globale plus ouverte et réfléchie et doit tenir compte de chaque aspect : social, économique pédagogique...

Nous ne devons pas faire fi de la réalité des familles où le travail parental oscille entre choix et devoir financier et où plus de 80% des enfants inscrits à Fleurimège (crèche de Versoix) le sont à temps partiel.

Nous ne devons pas faire fi des

équipes éducatives, de leurs projets pédagogiques et d'intégrations, de l'écoute face aux familles. Un enfant en crèche n'est ni plus malheureux, ni plus déséquilibré et ne s'avance pas plus vers l'échec scolaire qu'un autre. Polémique ou méconnaissance du développement de l'enfant.

Nous ne devons pas faire fi de la réalité de tous ces parents (même à temps partiel) qui courent entre différents lieux de garde, car il n'y a pas de place en crèche.

N'opposons pas de façon simpliste les besoins des plus petits à ceux des ados, ceux des adultes à ceux du troisième âge, le sport à la culture...

Si nous comprenons bien le message que cet article veut transmettre : Le monde devient facile, c'est soit-soit et ajoutons-y une dose de y a cas.

Pour éliminer l'échec scolaire, y cas éliminer les crèches et remettre la femme au foyer, ça ne vous rappelle rien ?

Mais nous osons croire en un monde tout en couleur et en intégration, où chacun peut faire des choix sereins et surtout où toutes les personnes qui travaillent jour après jour pour le bien être des autres se mettent à penser ensemble et non les uns contre les autres.

Le Conseil de Fondation de Fleurimège



La petite enfance, d'autre voix à écouter, une autre voie à explorer.

Suite aux très nombreux témoignages allant dans le sens de mon dernier courrier, j'ai décidé d'envisager une autre solution, avant de passer à la journée de 10 heures proposée aux écoliers et collégiens.

Comme je l'ai dit, le rôle de l'Etat est de soutenir l'unité de base de notre organisation sociale: la famille. Or, une crèche, c'est la solution de facilité, on a bonne conscience mais on n'aide pas vraiment la famille. On décharge un petit nombre de famille de moments de vie privilégiés.

A Versoix, il y a 600 enfants entre 0 et 4 ans concernés par la crèche. 80 en profitent et reçoivent chacun 20000 frs par an de la collectivité. Environ 500 enfants bénéficient donc d'une autre solution, autonome, et ne reçoivent rien de la collectivité. Sociale et solidaire une crèche?

Quelques familles ont trouvé des possibilités dans le cercle de connaissances, ou ont décidé de diminuer leur taux d'activité professionnel pendant les premières années de leur enfant.

Contrairement aux pays scandinaves, la Suisse ne veut pas valoriser le travail familial par un congé parental digne de ce nom. Et pourtant, pourquoi ne pas proposer aux familles qui ont un enfant de moins de 5 ans et qui ont fait le choix de s'en occuper, une somme de 1'500 frs par enfant supplémentaire qu'elles garderaient, mais au maximum 2 enfants, soit un revenu possible de 3'000 frs par mois.

L'Etat soutiendra ainsi directement les familles qui ont choisi d'assumer leurs tâches parentales, il aidera également celles qui ont choisi de privilégier le travail en leur facturant un montant égal à celui qui est facturé à la crèche et qui est actuellement très insuffisant pour couvrir les coûts. Quant aux éducatrices de la petite enfance, comme leur nom l'indique, leurs compétences seraient mises à profit à domicile, par tournus, un peu comme les infirmières à domicile.

Le coût de ce système ne sera pas plus élevé que le coût actuel, soit 2 millions pour la crèche actuelle et probablement 2 millions de plus pour la future crèche. Par contre on pourra utiliser les 5,4 millions prévus pour la construction de la future crèche pour un autre grand projet (piscine couverte, Vrac, Versoix centre, Galaxy ou petite enfance etc). Sans compter que le prix de

cette crèche va prendre l'ascenseur.

Je terminerai par les grandes entreprises économiques qui ne remplissent pas leur contrat social.

Il y a une dizaine d'années, les grandes banques de la place, UBS et Crédit Suisse, avaient des crèches d'entreprise. Elles ont été fermées, l'objectif étant d'une part de verser un salaire de 20 millions par an au Président et d'autre part de perdre 30 milliards sur des marchés douteux, initiative qui va faire perdre des milliards d'impôts à la Suisse. Dans le Temps du 16 mai, on nous parle de la Raiffeisen qui a remporté le prix des ressources humaines. Et pourtant c'est aussi une banque, mais qui place l'humain au centre. Crèche d'entreprise, camp de vacances pour les enfants, cadres à temps partiel et promotion de la carrière des femmes. Donc c'est possible. Mesdames, Messieurs les managers, retrouvez vos manches !

Et nous ? Cherchons des solutions innovantes et prenant en compte toutes les familles. L'enquête de 2003 parlait d'un parti pris ; la crèche. Une réelle aide aux familles qui désirent s'investir à domicile, pour elles-mêmes et pour les autres a-t-elle été envisagée ? Une solution solidaire et orientée vers le partage.

Michel Jaussi

PUBLICITES

OFFRE SOLAIRE TOUT COMPRIS Fr.189.-

1 MONTURE +2 VERRES SOLAIRES A VOTRE VUE

CUTTAT OPTIQUE

7, rampe de la Gare
1290 Versoix - Tél. 022 755 50 59
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

Pourquoi un «vrai» cinéma à Versoix ?

C'est le 23 juin (ou avant le 17 juillet) que le Conseil municipal se prononcera sur la «prise en considération» de l'initiative du VRAC (Versoix Rencontre Arts Cinéma) avec les options suivantes : acceptation, refus avec contre projet, ou refus. Dans les deux derniers cas une votation devrait être organisée. C'est dire l'importance de cette décision.

Le VRAC a publié un document* d'arguments en faveur d'un projet de lieu culturel au coeur de Versoix comportant - outre un café-rencontre, des espaces d'expositions et artistiques - un cinéma avec deux salles de 180 et 80 places. Si l'idée d'un centre culturel dans un bâtiment communal à Versoix Centre-ville fait son chemin, le cinéma fait encore débat ! Relevons ici quelques-uns des arguments développés dans cette brochure* :

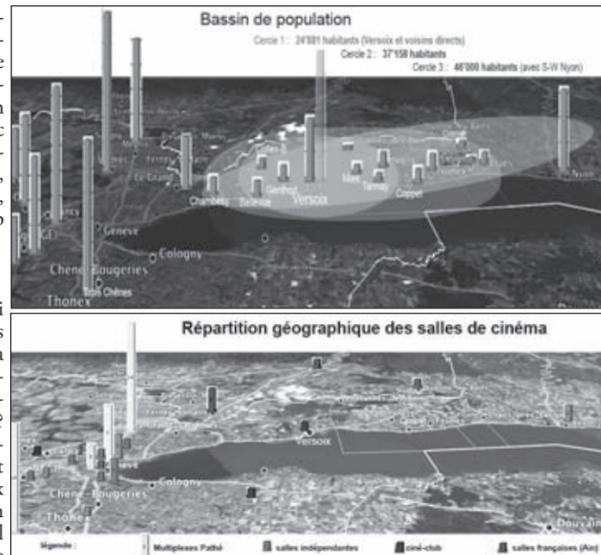
En suisse, on compte en moyenne une salle de cinéma pour 10'000 habitants. Versoix compte avec les communes voisines environ 25'000 habitants et un potentiel de 40'000 de Chambésy aux abords de Nyon. Si l'on compare, à l'aide des illustrations ci-contre, le bassin de population de la région avec l'implantation géographique des salles de cinéma, on voit clairement qu'il y a une place de choix pour l'implantation naturelle d'un cinéma indépendant à Versoix. Et cela, avec des garanties de succès s'il se trouve, comme les multiplexes, à proximité des transports publics et avec des possibilité de parking. Versoix Centre-Ville rassemble parfaitement ces conditions.

Par ailleurs, malgré le succès du marché cinématographique vers les multiplexes, il reste un besoin de cinémas de proximité qui est l'apanage des salles indépendantes qui assurent aussi la diversité dans la distribution des films. Sans parler de la

dimension sociale et écologique induite par la proximité, il y a un large public pour du cinéma de qualité, de découverte, et «sans pop corn» ! Connaît-on beaucoup de villes qui n'aient pas un cinéma avec des projections quotidiennes ? Toutes les études montrent que Versoix deviendra un pôle régional entre Genève et Nyon.

Dans ce contexte, il paraît important de penser la cité pour les dizaines d'années à venir, également en ce qui concerne les équipements pour les activités culturelles favorisant le lien social.

Parmi celles-ci, le cinéma est l'une des seules dont le fonctionnement peut se financer sans recours à une subvention annuelle. Mais pour cela, au moins deux salles sont nécessaires (même charges salariales pour un public doublé par la diversité des genres de films programmés). D'autre part, le cinéma s'adresse à tous les publics, de l'enfant au senior, et à toutes les cultures. Cela garantit une large fréquentation du futur lieu culturel et une réelle animation, évitant ainsi le danger que ce



lieu ne devienne une «chapelle» pour initiés. D'autres aspects, y compris économiques et financiers, sont développés par le VRAC*.

Deux salles de cinéma ou de spectacles ne peuvent avoir des piliers tous les six mètres, ni une hauteur de trois mètres ! Le bâtiment doit être prévu pour !

La réflexion vaut la peine car c'est maintenant que les décisions se prennent pour la construction de Versoix Centre-Ville, décisions qui engageront pour longtemps la vie dans la cité.

Pierre Dupanloup

*Le document argumentaire et ses annexes sont téléchargeables sur le site www.vrac.ch. A défaut, contacter le VRAC -cp 444-1290 Versoix.

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante:

Mais, qui c'est ?

Il a participé et tenu un rôle actif au cours de l'exercice des pompiers au Chemin Vandelle. On l'a vu également à la course de caisses à savon ... mais en tant que spectateur !

Si vous pensez avoir reconnu notre personnage, notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :

**Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 15 du mois**

WHO'S WHO ?



Coupon - réponse
Ma réponse:

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix. En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Avant de refermer ce journal, ayons une pensée pour toutes ces personnes, habitant à Versoix et décédées ce printemps.



- Monsieur Karl GUNTHER, né en 1922, décédé le 12 avril
- Madame Violette Angèle DES-CHENAUX née LIARDON en 1927, décédée le 17 avril
- Madame Germaine Emma MEYLAN née FRAGNIÈRE en 1917, décédée le 20 avril
- Monsieur Louis Marcel WEYENETH, né en 1912, décédé le 21 avril
- Madame Simonne Claire Joséphine Eugénie MAYOR née SCHERRER, née en 1919, décédée le 10 mai.